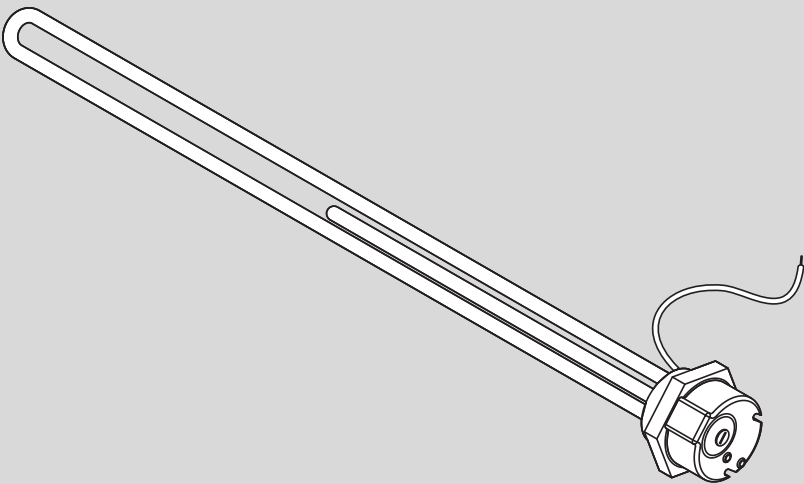




|    |     |
|----|-----|
| ar | TSS |
| en | TSS |
| es | TSS |
| fr | TSS |
| hr | TSS |
| it | TSS |
| pt | TSS |
| sq | TSS |

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| تعليمات التثبيت . . . . .              | 2  |
| Installation instructions . . . . .    | 6  |
| Instrucciones de instalación . . . . . | 10 |
| Notice de montage . . . . .            | 14 |
| Upute za instalaciju . . . . .         | 18 |
| Istruzioni di installazione . . . . .  | 22 |
| Instruções de instalação . . . . .     | 26 |
| Instalimi udhëzime . . . . .           | 30 |



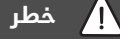
## 1 شرح الرموز وتعليمات الأمان

### 1.1 شرح الرموز

#### إشارات تحذيرية

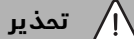
في الإشارات التحذيرية تقوم الكلمات الإشارية بتوضيح نوع ومدى خطورة النتائج، في حالة عدم اتباع التدابير اللازمة لتجنب المخاطر.

تم تعريف الكلمات الإشارية التالية، ويمكن استخدامها في هذا المستند:



**خطر**

خطر تعني حدوث إصابات جسدية خطيرة أو إصابات تهدد الحياة.



**تحذير**

تحذير تعني احتمالية حدوث إصابات جسدية خطيرة أو إصابات تهدد الحياة.



**تنبيه**

تنبيه تعني احتمالية حدوث إصابات جسدية خفيفة إلى متوسطة.

#### ملاحظة

ملاحظة تعني احتمالية حدوث ضرر.

#### معلومات هامة



يتم تعليم المعلومات الهامة التي لا توقع مخاطر بالإنسان أو الأغراض برمز المعلومات المبين.

#### رموز أخرى

| الرمز | المعنى                                |
|-------|---------------------------------------|
| ◀     | خطوة العمل                            |
| ←     | إحالة إلى موضع آخر في المستند         |
| •     | قائمة/عنصر بالقائمة                   |
| –     | قائمة/عنصر بالقائمة ( المستوى الثاني) |

جدول 1

### 1.2 تعليمات الأمان العامة

#### إرشاد للمجموعة المستهدفة

دليل التركيب هذا موجه للفنيين المتخصصين في هندسة الكهرباء.

- ◀ احرص على قراءة دليل التركيب قبل التركيب.
- ◀ كما يُراعى دليل التركيب والصيانة الخاص بنظام المثعب الحراري (الترموستاتون).
- ◀ يجب مراعاة إرشادات السلامة والإرشادات التحذيرية.
- ◀ يجب مراعاة اللوائح والقواعد التقنية والتوجيهات الوطنية والإقليمية.
- ◀ يجب توثيق الأعمال المنفذة.

#### العمل على السقف

في حالة عدم مراعاة إجراء الوقاية من الحوادث، يكون هناك خطر السقوط عند العمل على السقف.

- ◀ في حالة عدم توفر وسيلة حماية من السقوط غير مرتبطة بالأفراد، يجب ارتداء ملابس حماية أو تجهيزات حماية شخصية.
- ◀ تُراعى لوائح الوقاية ضد الحوادث.

## فهرس المحتويات

|     |                                            |
|-----|--------------------------------------------|
| 1   | شرح الرموز وتعليمات الأمان..... 2 ...      |
| 1.1 | شرح الرموز..... 2 ...                      |
| 1.2 | تعليمات الأمان العامة..... 2 ...           |
| 2   | معلومات عن المنتج..... 3 ...               |
| 2.1 | محتويات التسليم..... 3 ...                 |
| 2.2 | المواد/التجهيزات المطلوبة..... 3 ...       |
| 2.3 | البيانات التقنية..... 3 ...                |
| 2.4 | الحماية من البرق..... 3 ...                |
| 2.5 | إعلان المطابقة..... 3 ...                  |
| 3   | التركيب..... 4 ...                         |
| 4   | حماية البيئة/التخلص من المخلفات..... 4 ... |
| 5   | المعاينة والصيانة..... 5 ...               |

## ملاحظة

## تعطل قضيب التسخين الكهربائي من خلال الكابل غير المناسب!

يجب أن يتوافق الكابل مع قضيب التسخين الكهربائي (البيانات التقنية) وأن يكون طوله مناسباً وكافياً للنطاقات الخارجية. قد تصل درجة حرارة الأجزاء المعدنية المجاورة إلى 95 °C.

- اقتصر على تركيب الكابل المناسب.
- احرص على حماية الكابل من ملامسة الماء.

## 2.3 البيانات التقنية

| محتوى الخزان |          |          |       |                |                                   |
|--------------|----------|----------|-------|----------------|-----------------------------------|
| 300 لتر      | 200 لتر  | 150 لتر  |       |                |                                   |
| 3000         | 2000     | 1500     | واط   | استهلاك الطاقة |                                   |
| 3            | 5        | 4        |       | زمن التسخين    |                                   |
| ساعات 48     | ساعات 40 | ساعات 58 |       |                |                                   |
| دقيقة        | دقيقة    | دقيقة    |       |                |                                   |
| 230          |          |          |       | فولت           | الجهد الكهربائي                   |
| 50           |          |          |       | هرتز           | التردد                            |
| 13.0         | 8.7      | 6.5      | أمبير | شدة التيار     |                                   |
| 2.5          |          |          |       | م <sup>2</sup> | الحد الأدنى للمقطع العرضي للكابل. |
| I            |          |          |       |                | فئة الحماية                       |
| IPX4         |          |          |       |                | نوع الحماية                       |
| 70 - 10      |          |          |       | °C             | مجال الضبط                        |
| (1¼1)        |          |          |       | "              | الوصلة                            |

(1 قطع الغيار متاحة أيضاً في ½ 1 "

جدول 2

## 2.4 الحماية من البرق

- بعد الاطلاع على اللوائح الإقليمية يتسنى لك التعرف عما إذا كانت هناك ضرورة لتركيب جهاز حماية من البرق.
- وفي الغالب يلزم تركيب جهاز حماية من البرق مثلاً للمباني التي يزيد ارتفاعها على 20 م.
- احرص على تكليف فني كهرباء متخصص بتركيب جهاز الحماية من البرق.
- في حالة توفر جهاز حماية من البرق، افحص وسيلة الدمج الخاصة بالجهاز الشمسي بهذا الجهاز.

## 2.5 إعلان المطابقة

يتناسب هذا المنتج من حيث التصميم وأسلوب التشغيل مع التوجيهات الأوروبية والمتطلبات المحلية التكميلية. وتم إثبات هذا التوافق من خلال علامة CE.

يمكنك طلب إعلان المطابقة الخاص بالمنتج. وإذا أردت ذلك فعليك التوجه إلى العنوان الموجود بالجهة الخلفية لهذا الدليل.

## ⚠ خطر الإصابة باكتواءات من صابير الماء الساخن

- لتجنب الإصابة باكتواءات، يجب تركيب تجهيزة خلط في دورة الماء الساخن والتي تُحدد درجة حرارة الماء الساخن على 60 °C.

## ⚠ الأعمال الكهربائية

ينبغي عدم تنفيذ الأعمال الكهربائية إلا من قبل متخصص في التركيبات الكهربائية.

- قبل إجراء الأعمال الكهربائية:
- قم بفصل التيار عن (جميع أقطاب) إمدادات الجهد الكهربائي، وتأمينها ضد إعادة التشغيل.
- تحقق من فصل التيار عن إمدادات الجهد الكهربائي.
- تحقق من توفر إمداد كاف بالتيار لقضيب التسخين الكهربائي.

## ⚠ قضيب التسخين الكهربائي (ملحق)

في حالة عدم امتلاء الخزان بماء الشرب وتم توصيل قضيب تسخين كهربائي، فقد يتعرض للضرر (بسبب السخونة الزائدة والتعرض لقفلة كهربائية).

- قم بتوصيل قضيب التسخين الكهربائي فقط عند امتلاء الخزان بماء الشرب.

## ⚠ التسليم للمشغل

عند التسليم قم بإعلام المشغل بكيفية استخدام النظام وبشروط تشغيله.

- قم بتوضيح طريقة الاستخدام، وتناول على وجه الخصوص جميع الإجراءات المتعلقة بالسلامة.
- ينبغي التنبيه إلى النقاط التالية على وجه الخصوص:
- إجراء أي تعديل أو إصلاح لابد أن يتم من قبل شركة متخصصة معتمدة.
- لضمان التشغيل الآمن والمحافظة على البيئة، احرص على إجراء الفحوصات على فترات زمنية لا تقل عن عامين (2).
- قم بتوضيح العواقب المحتملة (إصابات جسدية قد تصل إلى حد الخطر على الحياة أو أضرار بالممتلكات) في حالة عدم القيام بالمعاينة، والتنظيف، والصيانة أو القيام بها بشكل غير سليم.
- انقل أدلة التركيب والتشغيل إلى المشغل ليحتفظ بها.

## 2 معلومات عن المنتج

يتوافق الجهاز مع التوجيه الأوروبي 2014/35/EU.

## 2.1 محتويات التسليم

- تحقق من سلامة محتويات التسليم. لا تقم بتركيب إلا الأجزاء السليمة.

← صورة 1، صفحة 6

- [1] قضيب التسخين الكهربائي مع حلقة إحكام
- [2] الترموستات
- [3] لوحة النوع
- [4] كابل التأريض 200 مم (2 × )
- [5] خابور التأريض (2 × )
- [6] القامطة النابضية
- [7] تجهيزة تخفيف الإجهاد

## 2.2 المواد/التجهيزات المطلوبة

← صورة 2، صفحة 6

- مثقاب
- ريشة ثقب 5,2 مم
- مفك
- كابل 2,5 مم<sup>2</sup> بحدٍ أدنى
- زرادية برشمة
- زردية وصلات

**i**

أقصى درجة حرارة يمكن ضبطها هي 70 °C. ننصح بضبط الترموستات على 50 °C كما هو موضح بالصورة 16.

- املاً الخزان وفق دليل التركيب.
- بعد 4 ساعات افحص النظام من حيث وجود مواضع تسريب.
- قم بتركيب الغطاء (→ صورة 17).
- الصق لوحة النوع الموردة على الخزان (→ صورة 18).

#### 4 حماية البيئة/التخلص من المخلفات

تُعد حماية البيئة مبدأً أساسياً من مبادئ مجموعة Bosch. جودة المنتجات، والاقتصادية، وحماية البيئة تُعد بالنسبة لنا أهدافاً متساوية في الأهمية، ويتم الالتزام بالقوانين واللوائح الخاصة بحماية البيئة بشكل صارم. لحماية البيئة نستخدم أفضل تقنيات ومواد ممكنة مع مراعاة العوامل الاقتصادية.

##### التغليف

بالنسبة للتغليف فنحن نساهم في أنظمة إعادة تدوير خاصة ببلدان محددة، والتي تكفل تدويراً مثالياً. جميع مواد التغليف المستخدمة صديقة للبيئة وقابلة لإعادة الاستخدام.

##### الأجهزة القديمة

تتضمن الأجهزة القديمة مواد يمكن إعادة تدويرها. من السهل فصل المجموعات عن بعضها البعض، كما أن المواد البلاستيكية معتمدة، وبالتالي يمكن فرز المجموعات المختلفة، وإعادة تدويرها أو التخلص منها.

##### الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة



هذا الرمز يعني أنه لا يُسمح بالتخلص من المنتج مع المخلفات الأخرى، بل يجب إحضاره إلى مراكز تجميع النفايات، من أجل المعالجة، والتجميع، وإعادة التدوير، والتخلص.

يسري الرمز على البلاد ذات لوائح المخلفات الإلكترونية مثل "التوجيه الأوروبي 19/2012/EG الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة". تحدد هذه اللوائح الشروط العامة، التي تسري على إرجاع وإعادة تدوير الأجهزة الإلكترونية القديمة في كل بلد على حدة.

بما أن الأجهزة الإلكترونية يمكن أن تتضمن مواد خطيرة، فيجب إعادة تدويرها بشكل مسؤول، لتقليل الأضرار البيئية المحتملة والمخاطر المحتملة على صحة الإنسان إلى أدنى حد ممكن. إضافةً إلى أن إعادة تدوير المخلفات الإلكترونية تساعد في الحفاظ على الموارد الطبيعية.

لمزيد من المعلومات حول التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة بطريقة ملائمة للبيئة، يُرجى التواصل مع السلطات المختصة في منطقتك، أو مع شركة التخلص من النفايات، أو مع التاجر، الذي اشترت منه المنتج.

يمكن العثور على مزيد من المعلومات هنا:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee)

### 3 التركيب

#### ⚠ خطر

##### خطر على الحياة نتيجة التعرض لصدمة كهربائية!

- قبل العمل على الأجزاء الكهربائية يجب فصل إمدادات الطاقة الكهربائية (V AC 230) (فيوز، مفتاح-LS)، والتأمين ضد إعادة التشغيل غير المتعمدة.

#### ⚠ خطر

##### خطر على الحياة من جراء السقوط من السقف!

- قم بتوفير وسيلة للحماية من السقوط أثناء إجراء كافة الأعمال على السقف.
- في حالة عدم توفر وسيلة حماية من السقوط غير مرتبطة بالأفراد، يجب ارتداء تجهيزات حماية شخصية.

- قم بفك الغطاء (→ صورة 3).
- قم بفك السدادة (→ صورة 4).
- باستخدام المثقاب 5,2 مم، قم بعمل ثقب في الكسوة الخارجية (→ صورة 5) وثقب في الغطاء (→ صورة 6).

لتأريض الغطاء (→ صورة 7):

1. قم بلف الغطاء.
2. أدخل خابور التأريض في الثقب.
3. قم بتثبيت الخابور باستخدام زراذية البرشمة.
4. أدخل كابل التأريض.
5. أدخل كابل التأريض في القامطة النابضية وقم بتأمينه.

لتأريض الكسوة الخارجية للخزان (→ صورة 8):

1. أدخل الخابور في الثقب.
2. قم بثني الطرف باستخدام الزراذية.
3. قم بتثبيت الخابور باستخدام زراذية البرشمة.
4. أدخل كابل التأريض.
5. أدخل كابل التأريض في القامطة النابضية وقم بتأمينه.

- قم بفك الترموستات من قضيب التسخين الكهربائي (→ صورة 9).
- قم بتركيب قضيب التسخين الكهربائي مع حلقة الإحكام في الخزان وأحكام ربطه (→ صورة 10).
- أدخل الترموستات في قضيب التسخين الكهربائي (→ صورة 11).
- مرر الكابل عبر الغطاء (→ صورة 12).

#### ⚠ تحذير

##### خطر على الحياة بسبب التيار الكهربائي!

قد يتعرض الكابل للتلف أثناء مدة تشغيله.

- تأكد من أن اختيار الكابلات وتركيبها وإجراء تأريض الأجهزة (تركيب قواطع الدائرة، وقواطع التيار المتبقي) يتم بصورة صحيحة.
- بالإضافة إلى ذلك، احرص على عدم ملامسة الكابلات الواقعة تحت فلطية للأجزاء المعدنية.

- أدخل كابل التأريض الخاص بقضيب التسخين الكهربائي والخاص بالإمداد الكهربائي في القامطة النابضية وقم بتأمينه (→ صورة 13).

لتركيب تجهيزة تخفيف الإجهاد (→ الصورة 14):

1. قم بلف الغطاء.
2. اسحب طول الكابل غير الضروري.
3. اضغط على تجهيزة تخفيف الإجهاد وثبتها في الفتحة الموجودة في الغطاء.
- اختبر التأريض (→ صورة 15).
- اضبط الترموستات على درجة الحرارة المرغوبة التي يتم عندها إيقاف قضيب التسخين الكهربائي (→ صورة 16 [10]).

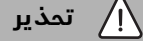
## 5 المعاينة والصيانة



**خطر**

### خطر على الحياة من جراء السقوط من السقف!

- قم بتوفير وسيلة للحماية من السقوط أثناء إجراء كافة الأعمال على السقف.
- في حالة عدم توفر وسيلة حماية من السقوط غير مرتبطة بالأفراد، يجب ارتداء تجهيزات حماية شخصية.



**تحذير**

### خطر الإصابة باكتوئات بسبب الماء الساخن!

- يمكن أن يؤدي الماء الساخن إلى الإصابة بحروق بالغة.
- دع الخزان يبرد بشكل كاف.

- قبل كافة أعمال الصيانة، دع الخزان يبرد.
- قم بإجراء التنظيف والصيانة في المواعيد المحددة.
- تحقق من خلو المكونات الكهربائية من أي تلف واستبدلها إذا لزم الأمر.
- أصلح العيوب على الفور.
- اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية!



لتفريغ الخزان:

- يُراعى دليل التركيب والصيانة الخاص بنظام المثعب الحراري (الترموستات).



لتجنب تكاثر البكتيريا خلال فصل الشتاء:

- اضبط قضيب التسخين الكهربائي على 70 °C لمدة 6 ساعات.

### إعادة الضبط من الترموستات

- في حالة ضرورة إعادة تشغيل الترموستات:
- اضغط على الزر (← صورة 16[9]).

## Table of contents

|          |                                                       |          |
|----------|-------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Explanation of symbols and safety instructions</b> | <b>6</b> |
| 1.1      | Explanation of symbols                                | 6        |
| 1.2      | General safety instructions                           | 6        |
| <b>2</b> | <b>Product information</b>                            | <b>7</b> |
| 2.1      | Scope of delivery                                     | 7        |
| 2.2      | Materials/equipment required                          | 7        |
| 2.3      | Technical data                                        | 7        |
| 2.4      | Lightning protection                                  | 7        |
| 2.5      | Declaration of Conformity                             | 7        |
| <b>3</b> | <b>Mounting method</b>                                | <b>8</b> |
| <b>4</b> | <b>Environmental protection and disposal</b>          | <b>8</b> |
| <b>5</b> | <b>Inspection and maintenance</b>                     | <b>9</b> |
| <b>6</b> | <b>Data Protection Notice</b>                         | <b>9</b> |

## 1 Explanation of symbols and safety instructions

### 1.1 Explanation of symbols

#### Warnings

In warnings, signal words at the beginning of a warning are used to indicate the type and seriousness of the ensuing risk if measures for minimising danger are not taken.

The following signal words are defined and can be used in this document:



**DANGER**

**DANGER** indicates that severe or life-threatening personal injury will occur.



**WARNING**

**WARNING** indicates that severe to life-threatening personal injury may occur.



**CAUTION**

**CAUTION** indicates that minor to medium personal injury may occur.

#### NOTICE

**NOTICE** indicates that material damage may occur.

#### Important information



The info symbol indicates important information where there is no risk to people or property.

#### Additional symbols

| Symbol | Meaning                                       |
|--------|-----------------------------------------------|
| ▶      | a step in an action sequence                  |
| →      | a reference to a related part in the document |
| •      | a list entry                                  |
| –      | a list entry (second level)                   |

Table 1

### 1.2 General safety instructions

#### ⚠ Notice for the target group

These installation instructions are intended for competent persons who are skilled in dealing with electrical systems.

- ▶ Read these instructions before starting any installation
- ▶ Also observe the installation and maintenance instructions of the thermosiphon system
- ▶ Observe the safety instructions and warnings.
- ▶ Follow national and regional guidelines, technical regulations and directives.
- ▶ Document all work carried out.

#### ⚠ Working on the roof

There is a danger of falling when working on the roof if measures are not taken to prevent accidents.

- ▶ If there is no independent anti-fall safety device, wear personal protective equipment or safety equipment.
- ▶ Observe accident prevention regulations.

**⚠ Risk of scalding at the DHW draw-off points**

- ▶ In order to avoid scalding a mixer must be installed in the DHW system that restricts the DHW temperature to 60 °C.

**⚠ Electrical work**

Electrical work must only be carried out by a qualified electrician.

- ▶ Before starting electrical work:
  - Isolate all poles of the mains voltage and secure against reconnection.
  - Make sure the mains voltage is disconnected.
- ▶ Make sure that the available power supply is sufficient for open booster heater.

**⚠ Immersion heater (accessory)**

If the storage tank is not filled with potable water and an immersion heater is connected, it can be damaged (due to superheating and a short circuit).

- ▶ Only connect an immersion heater when the storage tank is filled with potable water.

**⚠ Handover to the user**

When handing over the system, explain the operation and operating conditions to the operator.

- ▶ Explain operation – with particular emphasis on all safety-related actions.
- ▶ Highlight the following points in particular:
  - Point out that modifications or repairs may be carried out only by an approved contractor.
  - For the safe and environmentally compatible operation, have inspections carried out at an interval of at least every 2 years.
- ▶ Point out the possible consequences (personal injury and possible danger to life or material damage) of not carrying out inspection, cleaning and maintenance correctly, or omitting it altogether.
- ▶ Hand over the installation and operating instructions to the user for safekeeping.

**2 Product information**

The appliance complies with the European Device 2014/35/EU.

**2.1 Scope of delivery**

- ▶ Check that the scope of delivery is undamaged. Install only parts which are in a faultless condition.

→ Fig. 1, Page 34

- [1] Booster heater with O-ring
- [2] Thermostat
- [3] Data plate
- [4] Ground wire 200 mm (2 × )
- [5] Ground rivet (2 × )
- [6] Spring terminal
- [7] Strain relief

**2.2 Materials/equipment required**

→ Fig. 2, Page 34

- Drill
- Drill bit 5.2 mm
- Screwdriver
- Cable min. 2.5 mm<sup>2</sup>
- Riveting tool
- Water pump pliers

**NOTICE****Failure of the booster heater caused by unsuitable cable!**

The cable must match the booster heater (technical data), be suitable for outdoor use and have a sufficient length. Adjacent metal parts may reach temperatures of 95 °C.

- ▶ Mount only a suitable cable.
- ▶ Protect the cable against contact with water.

**2.3 Technical data**

|                          |                 | Cylinder capacity |        |        |        |
|--------------------------|-----------------|-------------------|--------|--------|--------|
|                          |                 | 150 l             | 200 l  | 2000   | 3000   |
| Power consumption        | W               | 1500              | 2000   | 2000   | 3000   |
| Heat-up time             |                 | 4h 04m            | 3h 58m | 5h 40m | 3h 48m |
| Electrical voltage       | V               | 230               |        |        |        |
| Frequency                | HZ              | 50                |        |        |        |
| Power Current            | A               | 6.5               | 8.7    | 8.7    | 13.0   |
| Cable cross-section min. | mm <sup>2</sup> | 2.5               |        |        |        |
| Protection class         |                 | I                 |        |        |        |
| IP rating                |                 | IPX4              |        |        |        |
| Adjustment range         | °C              | 10 - 70           |        |        |        |
| Connection               | "               | 1½ <sup>1)</sup>  |        |        |        |

1) Spare parts also available in 1 ½ "

Table 2

**2.4 Lightning protection**

- ▶ Check regional regulations as to whether a lightning protection system is required.

Lightning protection is frequently required for buildings higher than 20 m, for example.

- ▶ Have a qualified person (electrician) install the lightning protection.
- ▶ If a lightning protection system is installed, check whether the solar system is included in this system.

**2.5 Declaration of Conformity**

The design and operation of this product comply with European Directives and the supplementary national requirements. Conformity has been demonstrated by the CE marking.

You can ask for a copy of the declaration of conformity for this product. For this see the contact address on the back cover of these instructions.

### 3 Mounting method



#### DANGER

#### Danger to life due to electrical shock!

- ▶ Before carrying out work on electrical components, isolate them from the power supply (230 V AC) (fuse, circuit breaker) and secure against unintentional reconnection.



#### DANGER

#### Risk to life from falling from roof!

- ▶ Whilst working on the roof, take all necessary precautions against a possible fall.
- ▶ If there is not any independent anti-fall safety device, wear personal protective equipment.

- ▶ Remove the cover (→ Fig. 3).
- ▶ Remove the lock (→ Fig. 4).
- ▶ Using the 5,2 mm drill bit, drill one hole each in the casing (→ Fig. 5) and cover (→ Fig. 6).

To carry out the grounding of the cover (→ Fig. 7):

1. Turn around the cover.
2. Insert the ground rivet into the hole.
3. Fix the rivet with a riveting tool.
4. Push the ground wire.
5. Plug the ground wire into the clamp spring and fix it.

To carry out the grounding of the cylinder casing (→ Fig. 8):

1. Insert the rivet into the hole.
  2. Bend the tab using the pliers.
  3. Fix the rivet with a riveting tool.
  4. Push the ground wire.
  5. Plug the ground wire into the clamp spring and fix it.
- ▶ Remove the thermostat from the booster heater (→ Fig. 9).
  - ▶ Mount the booster heater with O-ring and screw tight (→ Fig. 10).
  - ▶ Put the thermostat into the booster heater (→ Fig. 11).
  - ▶ Guide the cable through the cover (→ Fig. 12).



#### WARNING

#### Danger to life from electric shock!

The cable may be damaged during its service life.

- ▶ Make sure that the selection and installation of the cable, the earthing and the devices (circuit breaker, fault current circuit breaker) are carried out correctly.
  - ▶ Protect live cables additionally against contact with metallic parts.
- ▶ Plug the ground wire from the booster heater and from the power supply into the clamp spring and fix it (→ Fig. 13).

To mount the strain relief (→ Fig. 14):

1. Turn around the cover.
  2. Pull out cable lengths not required.
  3. Press the strain relief together and secure in the hole of the terminal.
- ▶ Test the grounding (→ Fig. 15).
  - ▶ Set the thermostat to the desired temperature from when the booster heater is switched off (→ Fig. 16 [10]).



The maximum settable temperature is 70 °C. We recommend setting the thermostat to 50 °C as shown in Fig. 16.

- ▶ Fill the cylinder according to the installation instructions.
- ▶ After 4 hours, check the system for leaks.
- ▶ Mount the cover (→ Fig. 17).
- ▶ Stick the enclosed type plate onto the cylinder (→ Fig. 18).

### 4 Environmental protection and disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.

The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed.

We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

#### Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling.

All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

#### Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled.

The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

#### Old electrical and electronic appliances



This symbol means that the product must not be disposed of with other waste, and instead must be taken to the waste collection points for treatment, collection, recycling and disposal.

The symbol is valid in countries where waste electrical and electronic equipment regulations apply, e.g. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (as amended)". These regulations define the framework for the return and recycling of old electronic appliances that apply in each country.

As electronic devices may contain hazardous substances, it needs to be recycled responsibly in order to minimize any potential harm to the environment and human health. Furthermore, recycling of electronic scrap helps preserve natural resources.

For additional information on the environmentally compatible disposal of old electrical and electronic appliances, please contact the relevant local authorities, your household waste disposal service or the retailer where you purchased the product.

You can find more information here:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

## 5 Inspection and maintenance



### DANGER

#### Risk to life from falling from roof!

- ▶ Whilst working on the roof, take all necessary precautions against a possible fall.
- ▶ If there is not any independent anti-fall safety device, wear personal protective equipment.



### WARNING

#### Risk of scalding from hot water!

Hot water can cause serious burns

- ▶ Allow the cylinder to cool down sufficiently.
- ▶ Allow the cylinder to cool down sufficiently before carrying out any maintenance.
- ▶ Carry out cleaning and maintenance procedures in the specified intervals.
- ▶ Check electric components for damage and replace if necessary.
- ▶ Remedy all faults immediately.
- ▶ Only use genuine spare parts!



To empty the cylinder:

- ▶ Observe the installation and maintenance instructions of the thermosiphon system.



To prevent the development of bacteria in winter:

- ▶ Set the booster heater to 70 °C for 6 hours.

#### Reset on the thermostat

In case the thermostat has to be restarted:

- ▶ Press the button (→ Fig. 16[9]).

## 6 Data Protection Notice



We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom**

process product and installation information, technical and connection data, communication data, product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 (1) sentence 1 (b) GDPR / UK GDPR), to fulfil our duty of product surveillance and for product

safety and security reasons (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR) and to analyze the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR). To provide services such as sales and marketing services, contract management, payment handling, programming, data hosting and hotline services we can commission and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliated enterprises. In some cases, but only if appropriate data protection is ensured, personal data might be transferred to recipients located outside of the European Economic Area and the United Kingdom. Further information are provided on request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object, on grounds relating to your particular situation or where personal data are processed for direct marketing purposes, at any time to processing of your personal data which is based on art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR. To exercise your rights, please contact us via **privacy.ttgb@bosch.com** To find further information, please follow the QR-Code.

## Índice

|          |                                                                |           |
|----------|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Explicación de símbolos e indicaciones de seguridad</b>     | <b>10</b> |
| 1.1      | Explicación de los símbolos                                    | 10        |
| 1.2      | Indicaciones generales de seguridad                            | 10        |
| <b>2</b> | <b>Datos sobre el producto</b>                                 | <b>11</b> |
| 2.1      | Volumen de suministro                                          | 11        |
| 2.2      | Materiales necesarios/equipamiento                             | 11        |
| 2.3      | Datos técnicos                                                 | 11        |
| 2.4      | Pararrayos                                                     | 11        |
| 2.5      | Declaración de conformidad                                     | 11        |
| <b>3</b> | <b>Instalación</b>                                             | <b>12</b> |
| <b>4</b> | <b>Protección del medio ambiente y eliminación de residuos</b> | <b>12</b> |
| <b>5</b> | <b>Inspección y mantenimiento</b>                              | <b>13</b> |
| <b>6</b> | <b>Aviso de protección de datos</b>                            | <b>13</b> |

## 1 Explicación de símbolos e indicaciones de seguridad

### 1.1 Explicación de los símbolos

#### Advertencias

En las advertencias, las palabras de señalización indican el tipo y la gravedad de las consecuencias que conlleva la inobservancia de las medidas de seguridad indicadas para evitar riesgos.

Las siguientes palabras de señalización están definidas y pueden utilizarse en el presente documento:



#### PELIGRO

**PELIGRO** significa que pueden haber daños personales graves.



#### ADVERTENCIA

**ADVERTENCIA** advierte sobre la posibilidad de que se produzcan daños personales de graves a mortales.



#### ATENCIÓN

**ATENCIÓN** indica que pueden producirse daños personales de leves a moderados.

#### AVISO

**AVISO** significa que puede haber daños materiales.

#### Información importante



La información importante que no conlleve riesgos personales o materiales se indicará con el símbolo que se muestra a continuación.

#### Otros símbolos

| Símbolo | Significado                                   |
|---------|-----------------------------------------------|
| ►       | Procedimiento                                 |
| →       | Referencia cruzada a otro punto del documento |
| •       | Enumeración/punto de la lista                 |
| –       | Enumeración/punto de la lista (2º. nivel)     |

Tab. 1

### 1.2 Indicaciones generales de seguridad

#### ⚠ Avisos para el grupo objetivo

Este manual de instalación se dirige a los técnicos especialistas en electrotécnica.

- Leer el manual de instalación antes de la instalación.
- Tener en cuenta también las instrucciones de instalación y mantenimiento del sistema termosifón.
- Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y mantenimiento.
- Tener en cuenta las directivas nacionales y regionales, así como normas y directivas técnicas.
- Documentar los trabajos que se efectúen.

#### ⚠ Trabajos sobre el tejado

En los trabajos sobre el tejado existe peligro de caída si no se tienen en cuenta las medidas de protección contra accidentes.

- Si no existe ningún sistema de protección contra caídas, utilizar siempre la ropa o equipamiento personal de protección.
- Atenerse a las normas de prevención de accidentes.

### ⚠ Peligro de escaldadura en las tomas de agua caliente

- ▶ A fin de evitar escaldaduras, es necesario instalar un dispositivo mezclador en el sistema de agua caliente que limitan la temperatura del agua caliente a 60 °C.

### ⚠ Trabajos eléctricos

Los trabajos eléctricos deben ser realizados únicamente por técnicos especializados en instalaciones eléctricas.

- ▶ Antes de los trabajos eléctricos:
  - Desconectar la tensión de red (en todos los polos) y asegurar el aparato contra una reconexión.
  - Asegurarse de que la instalación está libre de tensión.
- ▶ Asegurarse de que esté disponible suficiente alimentación eléctrica para la resistencia eléctrica.

### ⚠ Resistencia eléctrica (accesorio)

En caso de no haber llenado un acumulador con agua sanitaria y se conecta una resistencia eléctrica, éste puede resultar averiado (debido a sobrecalentamiento y cortocircuito).

- ▶ Conectar la resistencia eléctrica tan sólo si se llenó el recipiente con agua sanitaria.

### ⚠ Entrega al cliente

Presente al cliente el manejo y las condiciones de funcionamiento del sistema.

- ▶ Explicar el manejo - poner especial énfasis en las acciones relevantes para la seguridad.
- ▶ Indicar especialmente los siguientes puntos:
  - El montaje y la reparación sólo deben ser realizados por un servicio técnico autorizado.
  - Para el funcionamiento seguro,encargar inspecciones por parte del servicio técnico en un intervalo de como mínimo cada 2 años.
- ▶ Indicar posibles consecuencias (daños personales, incluyendo peligro mortal o daños materiales) por una inspección, limpieza y mantenimiento incorrecto o inexistente.
- ▶ Entregar los manuales de instalación y funcionamiento al usuario para su conservación.

## 2 Datos sobre el producto

El aparato cumple la directiva europea 2014/35/UE.

### 2.1 Volumen de suministro

- ▶ Comprobar que el volumen de suministro esté intacto. Montar solamente piezas en perfectas condiciones.

→ fig. 1, página 34

- [1] Resistencia eléctrica con junta tórica
- [2] Termostato
- [3] Placa de características
- [4] Cable a tierra 200 mm (2 × )
- [5] Conexión de tierra (2 × )
- [6] Abrazadera con muelle
- [7] Retenedor de cable

### 2.2 Materiales necesarios/equipamiento

→ fig. 2, página 34

- Taladro
- Broca 5,2 mm
- Destornillador
- Cable mín. 2,5 mm<sup>2</sup>
- Remachadora
- LLave de pico de pato

### AVISO

#### ¡Fallo de la resistencia eléctrica por cable inadecuado!

El cable debe ajustarse a la resistencia eléctrica (datos técnicos), debe ser suficientemente largo y adecuado para zonas exteriores. Las piezas metálicas adyacentes pueden alcanzar temperaturas de 95 °C.

- ▶ Montar solamente un cable adecuado.
- ▶ Proteger el cable para que no entre en contacto con agua.

## 2.3 Datos técnicos

|                         |                 | Contenido del acumulador |          |          |          |
|-------------------------|-----------------|--------------------------|----------|----------|----------|
|                         |                 | 150 l                    | 200 l    | 2000     | 3000     |
| Consumo de potencia     | W               | 1500                     | 2000     | 2000     | 3000     |
| Tiempo de calentamiento |                 | 4 h 04 m                 | 3 h 58 m | 5 h 40 m | 3 h 48 m |
| Tensión eléctrica       | V               | 230                      |          |          |          |
| Frecuencia              | Hz              | 50                       |          |          |          |
| Intensidad de corriente | A               | 6,5                      | 8,7      | 8,7      | 13,0     |
| Sección de cable mín.   | mm <sup>2</sup> | 2,5                      |          |          |          |
| Clase de protección     |                 | I                        |          |          |          |
| Clase de protección     |                 | IPX4                     |          |          |          |
| Campo de regulación     | °C              | 10 - 70                  |          |          |          |
| Conexión                | "               | 1½ <sup>1)</sup>         |          |          |          |

1) Piezas de repuesto posibles también en 1 ½"

Tab. 2

### 2.4 Pararrayos

- ▶ Informarse sobre si es necesario instalar un pararrayos según la normativa de la región.

A menudo se requiere de un pararrayos, p. ej. para edificios que exceden una altura de 20 m.

- ▶ La instalación del pararrayos la debe realizar un técnico electricista.
- ▶ Si se dispone de un pararrayos, comprobar la conexión entre el sistema solar y dicho dispositivo.

### 2.5 Declaración de conformidad

La construcción y el funcionamiento de este producto cumplen con las directivas europeas, así como con los requisitos complementarios nacionales. La conformidad se ha probado con la marca CE.

Puede solicitar la declaración de conformidad del producto. Para ello, diríjase a la dirección que se encuentra en la página posterior de estas instrucciones.

### 3 Instalación



#### PELIGRO

#### ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ▶ Antes de realizar trabajos en la parte eléctrica, interrumpa la alimentación de tensión (230 V CA) (fusible, interruptor LS) y asegúrela contra una reconexión involuntaria.



#### PELIGRO

#### ¡Peligro de muerte por caída desde el tejado!

- ▶ Protegerse contra las caídas en todos los trabajos realizados sobre el tejado.
- ▶ Si no existe ningún sistema de protección contra caídas, utilizar siempre la ropa o equipamiento personal de protección.

- ▶ Desmontar la carcasa (→ fig. 3).
- ▶ Desmontar la cerradura (→ fig. 4).
- ▶ Con una broca de 5,2 mm perforar un agujero en el revestimiento (→ fig. 5) y en la carcasa respectivamente (→ fig. 6).

Para la toma de tierra de la carcasa (→ fig. 7):

1. Girar la carcasa.
2. Introducir la conexión a tierra en el agujero.
3. Fijar el remache con una remachadora.
4. Insertar el cable a tierra.
5. Introducir el cable a tierra en la abrazadera de resorte y bloquear.

Para la toma de tierra de la carcasa del acumulador (→ fig. 8):

1. Introducir el remache en el taladro.
  2. Doblar la lengüeta con la tenaza.
  3. Fijar el remache con una remachadora.
  4. Insertar el cable a tierra.
  5. Introducir el cable a tierra en la abrazadera de resorte y bloquear.
- ▶ Desmontar el termostato de la resistencia eléctrica (→ fig. 9).
  - ▶ Montar la resistencia eléctrica con junta tórica en el acumulador y apretar (→ fig. 10).
  - ▶ Introducir el termostato en la resistencia eléctrica (→ fig. 11).
  - ▶ Introducir el cable a través de la carcasa (→ fig. 12).



#### ADVERTENCIA

#### ¡Peligro de muerte por corriente eléctrica!

Durante la vida útil, el cable se puede dañar.

- ▶ Asegurarse de que la elección y la instalación de los cables, la toma de tierra y los aparatos (fusible de protección, fusible de protección de corriente parásita) se lleven a cabo correctamente.
- ▶ Adicionalmente, proteger los cables que llevan corriente contra el contacto con piezas metálicas.

- ▶ Introducir el cable a tierra de la resistencia eléctrica y del suministro eléctrico en la abrazadera de resorte y bloquear (→ fig. 13).

Para montar el retenedor de cable (→ fig. 14):

1. Girar la carcasa.
  2. Extraer la longitud del cable que no sea necesaria.
  3. Presionar el retenedor de cable y sujetarlo en el taladro de la carcasa.
- ▶ Probar la toma de tierra (→ fig. 15).
  - ▶ Ajustar el termostato a la temperatura deseada a partir de la que se desconecta la resistencia eléctrica (→ fig. 16 [10]).



La máxima temperatura ajustable es 70 °C. Recomendamos ajustar el termostato a 50 °C como se representa en la figura 16.

- ▶ Llenar el acumulador según el manual de instalación.
- ▶ Comprobar la inestaqueidad del sistema después de 4 horas.
- ▶ Montar la carcasa (→ fig. 17).
- ▶ Adherir al acumulador la placa de características suministrada (→ fig. 18).

### 4 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos

La protección del medio ambiente es uno de los principios empresariales del grupo Bosch.

La calidad de los productos, la productividad y la protección del medio ambiente representan para nosotros objetivos del mismo nivel. Las leyes y los reglamentos para la protección del medio ambiente son respetados de forma estricta.

Para la protección del medio ambiente utilizamos la mejor técnica y los mejores materiales posibles considerando los puntos de vista económicos.

#### Tipo de embalaje

En el embalaje seguimos los sistemas de reciclaje específicos de cada país, ofreciendo un óptimo reciclado.

Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y recuperables.

#### Aparatos usados

Los aparatos viejos contienen materiales que pueden volver a utilizarse. Los materiales son fáciles de separar y los plásticos se encuentran señalados. Los materiales plásticos están señalizados. Así pueden clasificarse los diferentes grupos de construcción y llevarse a reciclar o ser eliminados.

#### Aparatos usados eléctricos y electrónicos



Este símbolo significa que el producto no debe ser eliminado con otros desperdicios, sino que debe ser llevado a puntos limpios para el tratamiento, la recopilación, el reciclaje y la eliminación.

El símbolo vale para países con directivas de desperdicios electrónicos, p.ej. "Directiva europea 2012/19/CE acerca de aparatos eléctricos y electrónicos usados". Estas directivas fijan las condiciones marginales, válidas para la devolución y el reciclaje de aparatos electrónicos usados en diferentes países.

Debido a que aparatos electrónicos contienen materiales nocivos, necesitan ser reciclados de manera responsable para minimizar posibles peligros para la salud humana. Adicionalmente, el reciclaje de desperdicios electrónicos, ayuda a cuidar los recursos naturales.

Para informaciones adicionales acerca de la eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente de aparatos eléctricos y electrónicos usados, contactar a las autoridades locales respectivas, a su empresa de eliminación de residuos o al vendedor al que le compró el producto.

Informaciones adicionales constan en:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

## 5 Inspección y mantenimiento



### PELIGRO

#### ¡Peligro de muerte por caída desde el tejado!

- Protegerse contra las caídas en todos los trabajos realizados sobre el tejado.
- Si no existe ningún sistema de protección contra caídas, utilizar siempre la ropa o equipamiento personal de protección.



### ADVERTENCIA

#### Peligro de escaldaduras por agua caliente!

El agua caliente puede provocar quemaduras graves.

- Dejar que se enfríe lo suficientemente el acumulador.
- Previo a cualquier mantenimiento dejar enfriar el acumulador.
- Realizar la limpieza y el mantenimiento en los intervalos especificados.
- Comprobar si los componentes eléctricos están dañados y, dado el caso, sustituirlos.
- Subsanan inmediatamente los fallos.
- Utilizar solamente repuestos originales.



Para vaciar el acumulador:

- Tener en cuenta las instrucciones de instalación y mantenimiento del sistema termosifón.



Para evitar el desarrollo de las bacterias en invierno:

- Ajustar la resistencia eléctrica durante 6 horas a 70 °C.

#### Reinicio del termostato

Si es necesario reiniciar el termostato:

- Pulsar el botón (→ fig. 16[9]).

## 6 Aviso de protección de datos



Nosotros, **Robert Bosch España S.L.U., Bosch Termotecnia, Avenida de la Institución Libre de Enseñanza, 19, 28037 Madrid, España**, tratamos información del producto y la instalación, datos técnicos y de conexión, datos de comunicación, datos del registro del producto y del historial del cliente para garantizar el funcionamiento del producto (art. 6 (1), párr. 1 (b) del RGPD), para cumplir nuestro deber de vigilancia del producto, para la seguridad del producto y por motivos de seguridad (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD), para salvaguardar nuestros derechos en relación con cuestiones de garantía y el registro del producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD) y para analizar la distribución de nuestros productos y proporcionar información y ofertas individualizadas relativas al producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD). Para prestar servicios, tales como servicios de ventas y marketing, gestión de contratos, tramitación de pagos, programación, servicios de línea directa y alojamiento de datos, podemos encargar y transferir datos a proveedores de servicios externos y/o empresas afiliadas a Bosch. En algunos casos, pero solo si se asegura una protección de datos adecuada, se podrían transferir datos personales a receptores ubicados fuera del Espacio Económico Europeo. Póngase en contacto con nosotros para solicitarnos más información. Dirección de contacto de nuestro responsable de protección de datos: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANIA. Usted podrá ejercitar su derecho de acceso, rectificación, cancelación, solicitar la limitación del tratamiento, la portabilidad de los datos y el olvido de los mismos escribiendo un correo electrónico a **privacy.rbib@bosch.com**. Escanee el código CR para obtener más información.

## Sommaire

|          |                                                             |           |
|----------|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Explication des symboles et mesures de sécurité.....</b> | <b>14</b> |
| 1.1      | Explications des symboles .....                             | 14        |
| 1.2      | Consignes générales de sécurité.....                        | 14        |
| <b>2</b> | <b>Informations produit .....</b>                           | <b>15</b> |
| 2.1      | Contenu de la livraison.....                                | 15        |
| 2.2      | Matériel/équipement nécessaire .....                        | 15        |
| 2.3      | Données techniques .....                                    | 15        |
| 2.4      | Protection contre la foudre .....                           | 15        |
| 2.5      | Déclaration de conformité.....                              | 15        |
| <b>3</b> | <b>Montage.....</b>                                         | <b>16</b> |
| <b>4</b> | <b>Protection de l'environnement et recyclage .....</b>     | <b>16</b> |
| <b>5</b> | <b>Inspection et entretien .....</b>                        | <b>17</b> |
| <b>6</b> | <b>Déclaration de protection des données .....</b>          | <b>17</b> |

## 1 Explication des symboles et mesures de sécurité

### 1.1 Explications des symboles

#### Avertissements

Les mots de signallement des avertissements caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signallement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :



**DANGER**

**DANGER** signale la survenue d'accidents graves à mortels en cas de non respect.



**AVERTISSEMENT**

**AVERTISSEMENT** signale le risque de dommages corporels graves à mortels.



**PRUDENCE**

**PRUDENCE** signale le risque de dommages corporels légers à moyens.

**AVIS**

**AVIS** signale le risque de dommages matériels.

#### Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

#### Autres symboles

| Symbole | Signification                                |
|---------|----------------------------------------------|
| ►       | Etape à suivre                               |
| →       | Renvoi à un autre passage dans le document   |
| •       | Enumération/Enregistrement dans la liste     |
| –       | Enumération / Entrée de la liste (2e niveau) |

Tab. 1

### 1.2 Consignes générales de sécurité

#### ⚠ Remarque pour le groupe cible

Cette notice d'installation s'adresse aux électriciens spécialisés.

- Lire la notice d'installation avant de procéder à l'installation.
- Respecter également la notice d'installation et d'entretien du système de thermosiphon.
- Respecter les avertissements et consignes de sécurité.
- Respecter les dispositions nationales et régionales, les règlements et directives techniques.
- Documenter les travaux effectués.

#### ⚠ Travaux réalisés sur le toit

Risque de chutes pendant les travaux effectués sur le toit en l'absence de mesures de prévention appropriées contre les accidents.

- Porter ses propres vêtements ou équipements de protection si aucun dispositif de sécurité contre les chutes n'est disponible.
- Respecter les consignes de prévention contre les accidents.

### ⚠ Risque d'ébullition au niveau du robinet d'eau chaude sanitaire

- Pour éviter tout ébullition, un dispositif de mélange permettant de limiter la température ECS à 60 °C doit être installé dans le système d'eau chaude sanitaire.

### ⚠ Travaux électriques

Les travaux électriques peuvent uniquement être effectués par des spécialistes des installations électriques.

- Avant les travaux électriques :
  - Mettre la tension du secteur hors tension (sur tous les pôles) et la protéger contre toute remise en marche.
  - Vérifier l'absence de tension.
- S'assurer que l'alimentation en tension fournie soit suffisante pour la résistance électrique.

### ⚠ Élément chauffant électrique (accessoire)

Si le ballon n'est pas rempli d'eau potable et qu'un élément chauffant électrique est raccordé, celui-ci peut être endommagé (en raison d'une surchauffe et d'un court-circuit).

- Ne raccorder l'élément chauffant électrique qu'une fois que le ballon est rempli d'eau potable.

### ⚠ Transmission à l'exploitant

Communiquer à l'exploitant les conditions d'utilisation et d'exploitation du système lors de la transmission.

- Expliquer l'utilisation, en particulier toutes les manipulations importantes pour assurer la sécurité.
- Attirer en particulier son attention sur les points suivants :
  - La transformation ou la mise en service ne doivent être effectués que par une entreprise spécialisée agréée.
  - Pour un fonctionnement sûr et non polluant, faire inspecter l'appareil au moins tous les 2 ans.
- Montrer les conséquences possibles (dommages humains pouvant aller jusqu'au danger de mort ou dégâts matériels) d'une inspection, d'un nettoyage et d'un entretien non effectués ou effectués de façon incorrecte.
- Transmettre la notice d'installation et d'utilisation à l'exploitant pour conservation.

## 2 Informations produit

L'appareil est conforme à la directive européenne 2014/35/EU.

### 2.1 Contenu de la livraison

- Vérifier l'intégrité du contenu de livraison. Monter uniquement des pièces en parfait état.

→ Figure 1, page 34

- [1] Résistance électrique avec joint torique
- [2] Thermostat
- [3] Plaque signalétique
- [4] Câble de mise à la terre 200 mm (2 ×)
- [5] Rivet de mise à la terre (2 ×)
- [6] Borne à ressort
- [7] Serre-câble

### 2.2 Matériel/équipement nécessaire

→ Figure 2, page 34

- Perceuse
- Foret 5,2 mm
- Tournevis
- Câble min. 2,5 mm<sup>2</sup>
- Pince à riveter
- Pince multi-prise

### AVIS

#### Défaillance de l'élément chauffant électrique en raison d'un câble inadapté !

Le câble doit être adapté à l'élément chauffant électrique (caractéristiques techniques) et à une utilisation en extérieur et être suffisamment long. Les pièces métalliques adjacentes peuvent atteindre des températures de 95 °C.

- Monter uniquement un câble approprié.
- Protéger le câble de tout contact avec l'eau.

## 2.3 Données techniques

|                       |                 | Contenu du ballon |          |          |          |
|-----------------------|-----------------|-------------------|----------|----------|----------|
|                       |                 | 150 l             | 200 l    | 2000     | 3000     |
| Puissance absorbée    | W               | 1500              | 2000     | 2000     | 3000     |
| Temps de chauffe      |                 | 4 h 04 m          | 3 h 58 m | 5 h 40 m | 3 h 48 m |
| Tension électrique    | V               | 230               |          |          |          |
| Fréquence             | Hz              | 50                |          |          |          |
| Intensité électrique  | A               | 6,5               | 8,7      | 8,7      | 13,0     |
| Section de câble min. | mm <sup>2</sup> | 2,5               |          |          |          |
| Classe de protection  |                 | I                 |          |          |          |
| Type de protection    |                 | IPX4              |          |          |          |
| Plage de réglage      | °C              | 10 - 70           |          |          |          |
| Raccordement          | "               | 1½ <sup>1)</sup>  |          |          |          |

1) Pièces de rechange également disponibles en 1½"

Tab. 2

### 2.4 Protection contre la foudre

- Se renseigner si les prescriptions régionales en vigueur exigent la pose d'une protection contre la foudre.

Elle est souvent nécessaire lorsque les bâtiments dépassent une hauteur de 20 m.

- Faire installer une protection contre la foudre par un électricien.
- Si cette protection est déjà en place, il faut vérifier si elle est bien raccordée à l'installation solaire.

### 2.5 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes en vigueur ainsi qu'aux conditions complémentaires requises par le pays concerné. La conformité a été confirmée par le label CE.

La déclaration de conformité du produit est disponible sur demande. En contactant l'adresse figurant au verso de cette notice.

### 3 Montage



#### DANGER

#### Danger de mort par électrocution !

- ▶ Avant d'intervenir sur le circuit électrique, couper l'alimentation en courant (230 V AC) (fusible, disjoncteur) et sécuriser contre toute réactivation accidentelle.



#### DANGER

#### Danger de mort dû aux chutes de personnes et d'objets !

- ▶ Pour tous les travaux effectués sur le toit, assurez-vous contre les chutes.
- ▶ Porter l'équipement de protection individuelle si aucun dispositif de sécurité contre les chutes n'est disponible.

- ▶ Démonter le cache (→ Figure 3).
- ▶ Démonter le cache (→ Figure 4).
- ▶ À l'aide du foret 5,2 mm, percer un trou respectivement dans l'habillage (→ figure 5) et dans le cache (→ figure 6).

Pour procéder à la mise à la terre du cache (→ figure 7) :

1. Retourner le cache.
2. Enfoncer le rivet de mise à la terre dans le trou.
3. Fixer le rivet à l'aide de la pince à riveter.
4. Brancher le câble de mise à la terre.
5. Brancher le câble de mise à la terre dans la borne à ressort et le fixer.

Pour procéder à la mise à la terre du l'habillage du ballon (→ figure 8) :

1. Enfoncer le rivet dans le perçage.
  2. Plier la languette avec la pince.
  3. Fixer le rivet à l'aide de la pince à riveter.
  4. Brancher le câble de mise à la terre.
  5. Brancher le câble de mise à la terre dans la borne à ressort et le fixer.
- ▶ Démonter le thermostat de la résistance électrique (→ figure 9).
  - ▶ Monter la résistance électrique avec le joint torique dans le ballon et visser à fond (→ figure 10).
  - ▶ Introduire le thermostat dans la résistance électrique (→ figure 11).
  - ▶ Conduire le câble à travers le cache (→ figure 12).



#### AVERTISSEMENT

#### Danger de mort par électrocution !

Le câble peut s'endommager dans le temps.

- ▶ S'assurer que le choix et l'installation des câbles, de la mise à la terre et des appareils (interrupteur de sécurité, disjoncteur différentiel) ont été correctement réalisés.
- ▶ En outre, protéger les câbles conducteurs de courant de tout contact avec des pièces métalliques.

- ▶ Brancher le câble de mise à la terre de l'élément chauffant électrique et de l'alimentation électrique dans la borne à ressort et sécuriser (→ Figure 13).

Afin de monter le serre-câble (→ Figure 14) :

1. Retourner le cache.
  2. Retirer la longueur de câble inutile.
  3. Comprimer le serre-câble et fixer dans le trou du cache.
- ▶ Tester la mise à la terre (→ figure 15).
  - ▶ Régler le thermostat à la température souhaitée à partir de laquelle l'élément chauffant électrique s'éteint (→ figure 16 [10]).



La température maximale réglable est de 70 °C. Nos recommandons de régler le thermostat sur 50 °C comme illustré sur la figure 16.

- ▶ Remplir le ballon conformément à la notice d'installation.
- ▶ Après 4 heures, contrôler l'étanchéité du système.
- ▶ Monter le cache (→ figure 17).
- ▶ Coller l'étiquette signalétique fournie sur le ballon (→ figure 18).

### 4 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

#### Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

#### Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

#### Déchet d'équipement électrique et électronique



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets, mais doit être acheminé vers des points de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Le symbole s'applique aux pays concernés par les règlements sur les déchets électroniques, par ex. la « Directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés ». Ces règlements définissent les conditions-cadres qui s'appliquent à la reprise et au recyclage des appareils électroniques usagés dans certains pays.

Comme les appareils électroniques peuvent contenir des substances dangereuses, ils doivent être recyclés de manière responsable pour réduire les éventuels dommages environnementaux et risques pour la santé humaine. De plus, le recyclage des déchets électroniques contribue à préserver les ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veiller contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Des informations complémentaires sont disponibles ici :

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

## 5 Inspection et entretien



### DANGER

#### Danger de mort dû aux chutes de personnes et d'objets !

- Pour tous les travaux effectués sur le toit, assurez-vous contre les chutes.
- Porter l'équipement de protection individuelle si aucun dispositif de sécurité contre les chutes n'est disponible.



### AVERTISSEMENT

#### Risque de brûlures à cause de l'eau très chaude !

L'eau très chaude peut entraîner de graves brûlures.

- Laisser suffisamment refroidir le ballon.
- Laisser refroidir le ballon avant tout travail d'entretien.
- Procéder au nettoyage et à l'entretien aux intervalles indiqués.
- Contrôler que les composants électriques ne présentent pas de dommages et remplacer si nécessaire.
- Corriger immédiatement les défauts.
- Utiliser uniquement les pièces détachées d'origine !



Afin de vidanger le ballon :

- Respecter la notice d'installation et d'entretien du système de thermosiphon.



Pour empêcher le développement de bactéries en hiver :

- Régler la résistance électrique sur 70 °C pendant 6 heures.

#### Réinitialisation sur le thermostat

Si un redémarrage du thermostat est nécessaire :

- Presser le bouton (→ figure 16[9]).

## 6 Déclaration de protection des données



Nous, [FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette,

**Luxembourg**, traitons les informations relatives au produit et à son installation, l'enregistrement du produit et les données de l'historique du client pour assurer la fonctionnalité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (b) du RGPD), pour remplir notre mission de surveillance et de sécurité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement de produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD), pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec le produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. De plus amples informations sont disponibles sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données à caractère personnel conformément à l'art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD pour des motifs qui vous sont propres ou dans le cas où vos données personnelles sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer votre droit, contactez-nous via l'adresse [FR] [privacy.ttfr@bosch.com](mailto:privacy.ttfr@bosch.com), [BE] [privacy.ttbe@bosch.com](mailto:privacy.ttbe@bosch.com), [LU] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com). Pour de plus amples informations, veuillez scanner le QR code.

## Sadržaj

|          |                                               |           |
|----------|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Objašnjenje simbola i sigurnosne upute</b> | <b>18</b> |
| 1.1      | Objašnjenje simbola                           | 18        |
| 1.2      | Opće sigurnosne upute                         | 18        |
| <b>2</b> | <b>Podaci o proizvodu</b>                     | <b>19</b> |
| 2.1      | Opseg isporuke                                | 19        |
| 2.2      | Potrebni materijali/oprema                    | 19        |
| 2.3      | Tehnički podaci                               | 19        |
| 2.4      | Gromobranska zaštita                          | 19        |
| 2.5      | Izjava o usklađenosti                         | 19        |
| <b>3</b> | <b>Montaža</b>                                | <b>20</b> |
| <b>4</b> | <b>Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad</b> | <b>20</b> |
| <b>5</b> | <b>Inspekcija i održavanje</b>                | <b>21</b> |
| <b>6</b> | <b>Napomena o zaštiti podataka</b>            | <b>21</b> |

## 1 Objašnjenje simbola i sigurnosne upute

## 1.1 Objašnjenje simbola

## Upute upozorenja

U uputama za objašnjenje signalne riječi označavaju vrstu i težinu posljedica u slučaju nepridržavanja mjera za uklanjanje opasnosti.

Sljedeće signalne riječi su definirane i mogu biti upotrijebljene u ovom dokumentu:

**OPASNOST**

**OPASNOST** znači da će se pojaviti teške do po život opasne ozljede.

**UPOZORENJE**

**UPOZORENJE** znači da se mogu pojaviti teške do po život opasne tjelesne ozljede.

**OPREZ**

**OPREZ** znači da može doći do lakše ili umjerene tjelesne ozljede.

**NAPOMENA**

**NAPOMENA** znači da može doći do materijalne štete.

## Važne informacije



Ovim simbolom označene su važne informacije koje ne predstavljaju opasnost za ljude ili stvari.

## Daljnji simboli

| Simbol | Značenje                                    |
|--------|---------------------------------------------|
| ►      | Korak radnje                                |
| →      | Upućivanje na neko drugo mjesto u dokumentu |
| •      | Popis/stavka na popisu                      |
| –      | Popis/stavka na popisu (2. razina)          |

tab. 1

## 1.2 Opće sigurnosne upute

## ⚠ Napomene za ciljnu skupinu

Ove upute za instalaciju namijenjene su stručnim elektrotehničarima.

- Prije instalacije pročitajte Upute za instalaciju.
- Pridržavajte se uputa za instalaciju i održavanje termosifonskog sustava.
- Pridržavajte se uputa o sigurnosti i upozorenja.
- Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa, tehničkih pravila i smjernica.
- Dokumentirajte obavljene radove.

## ⚠ Radovi na krovu

Ako se ne uvažavaju mjere za zaštitu od nezgoda, kod radova na krovu postoji opasnost od pada.

- Ako ne postoji osiguranje od pada neovisno o osobama, nosite osobnu zaštitnu odjeću ili opremu.
- Pridržavajte se propisa za izbjegavanje nezgoda.

## ⚠ Opasnost od opekotina na slavinama tople vode

- Kako biste izbjegli opekotine, u sustavu tople vode mora biti instaliran uređaj za miješanje kako bi se temperatura tople vode ograničila na 60 °C.

**⚠ Električni radovi**

Električne radove smiju izvoditi samo stručnjaci za električne instalacije.

- ▶ Prije električnih radova:
  - Isključite mrežni napon (sve polove) i osigurajte od ponovnog uključivanja.
  - Provjerite da nema napona.
- ▶ Provjerite postoji li dovoljno napajanja strujom za električni grijač.

**⚠ Električni grijač (pribor)**

Ako spremnik nije napunjen pitkom vodom i priključuje se električni integrirani grijač, on se može oštetiti (zbog pregrijavanja i kratkog spoja).

- ▶ Priključite električni integrirani grijač samo kada je spremnik napunjen pitkom vodom.

**⚠ Predaja vlasniku**

Prilikom predaje vlasniku upoznajte ga s rukovanjem i uvjetima za rad sustava.

- ▶ Objasnite rukovanje – pritom obratite posebnu pozornost na postupke koji su relevantni za sigurnost.
- ▶ Posebno upozorite na sljedeće točke:
  - Preinake ili popravke smiju obavljati samo ovlaštene specijalizirane tvrtke.
  - Za siguran i ekološki prihvatljiv rad najmanje svake 2 godine provodite preglede.
- ▶ Ukažite na moguće posljedice (materijalne štete, ljudske ozljede pa sve do životne opasnosti) neprovođenja ili neodgovarajućeg pregleda, čišćenja i održavanja.
- ▶ Uputu za instalaciju i rukovanje predajte korisniku na čuvanje.

**2 Podaci o proizvodu**

Uređaj udovoljava zahtjevima europske Direktive 2014/35/EU.

**2.1 Opseg isporuke**

- ▶ Provjerite je li sadržaj isporuke neoštećen. Ugradite samo besprijekorne dijelove.

→ slika 1, stranica 34

- [1] Električni grijač s O prstenom
- [2] Termostat
- [3] Tipska pločica
- [4] Kabel za uzemljenje 200 mm (2 × )
- [5] Pričvrsnica za uzemljenje (2 × )
- [6] Opužne stezaljke
- [7] Naprava za vlačno rasterećenje

**2.2 Potrebni materijali/oprema**

→ slika 2, stranica 34

- Bušilica
- Svrdlo 5,2 mm
- Odvijač
- Kabel min. 2,5 mm<sup>2</sup>
- Klješta
- Vodoinstalaterska klješta

**NAPOMENA****Kvar električnog grijača zbog nedgovarajućeg kabela!**

Kabel mora odgovarati električnom grijaču (tehnički podaci) te mora biti dovoljno dugačak i prikladan za upotrebu na otvorenom. Susjedni metalni dijelovi mogu doseći temperature od 95 °C.

- ▶ Montirajte samo odgovarajući kabel.
- ▶ Kabel zaštitite od kontakta s vodom.

**2.3 Tehnički podaci**

|                      |                 | Volumen spremnika |        |        |        |
|----------------------|-----------------|-------------------|--------|--------|--------|
|                      |                 | 150 l             | 200 l  | 300 l  |        |
| Ulazna snaga         | W               | 1500              | 2000   | 2000   | 3000   |
| Vrijeme zagrijavanja |                 | 4h 04m            | 3h 58m | 5h 40m | 3h 48m |
| Električni napon     | V               | 230               |        |        |        |
| Frekvencija          | Hz              | 50                |        |        |        |
| Jakost struje        | A               | 6,5               | 8,7    | 8,7    | 13,0   |
| Presjek kabela, min. | mm <sup>2</sup> | 2,5               |        |        |        |
| Klasa zaštite        |                 | I                 |        |        |        |
| Vrsta zaštite        |                 | IPX4              |        |        |        |
| Područje podešavanja | °C              | 10 - 70           |        |        |        |
| Priključak           | "               | 1¼ <sup>1)</sup>  |        |        |        |

1) Zamjenski dijelovi mogući i u 1 ½ "

tab. 2

**2.4 Gromobranska zaštita**

- ▶ Raspitajte se je li prema mjesnim propisima potrebna gromobranska zaštita.

Često je potrebna gromobranska zaštita za zgrade višlje od 20 m.

- ▶ Instalaciju gromobranske zaštite smije obaviti samo stručni električar.
- ▶ Ako postoji gromobranska zaštita, potrebno je ispitati spoj solarne instalacije na tu instalaciju.

**2.5 Izjava o usklađenosti**

Po konstrukciji i ponašanju u pogonu ovaj proizvod odgovara europskim smjernicama, kao i drugim nacionalnim standardima. Usklađenost je dokazana CE-znakom.

Možete zatražiti izjavu o usklađenosti proizvoda. Kontakt adresu na koju se možete obratiti pronaći ćete na zadnjoj stranici ovih uputa.

### 3 Montaža



#### OPASNOST

##### Opasnost za život od strujnog udara!

- ▶ Prije radova na električnom dijelu prekinuti opskrbu naponom (230 V AC) (osigurač, sklopka LS) i osigurati protiv nenamjernog ponovnog uključenja.



#### OPASNOST

##### Opasnost po život zbog pada s krova!

- ▶ Osigurajte se od pada kod svih radova na krovu.
- ▶ Ako ne postoji osiguranje od pada neovisno o osobama, nosite osobnu zaštitnu opremu.

- ▶ Demontirajte poklopac (→ slika 3).
- ▶ Demontirajte čep (→ slika 4).
- ▶ Svrdlom od 5,2 mm izbušite po jednu rupu u oblozi spremnika (→ slika 5) i poklopcu (→ slika 6).

Za uzemljenje poklopca (→ slika 7):

1. Okrenite poklopac.
2. U otvor stavite pričvršnicu za uzemljenje.
3. Pričvršnicu pričvrstite klijestima.
4. Nataknite kabel za uzemljenje.
5. Kabel za uzemljenje stavite u opružnu stezaljku i osigurajte.

Za uzemljenje plašta spremnika (→ slika 8):

1. Pričvršnicu stavite u otvor.
  2. Klijestima savijte.
  3. Pričvršnicu pričvrstite klijestima.
  4. Nataknite kabel za uzemljenje.
  5. Kabel za uzemljenje stavite u opružnu stezaljku i osigurajte.
- ▶ Uklonite termostatski električni grijač (→ slika 9).
  - ▶ Električni grijač s O prstenom montirajte u spremnik i pritegnite (→ slika 10).
  - ▶ Umetnite termostatski električni grijač (→ slika 11).
  - ▶ Kabel provucite kroz poklopac (→ slika 12).



#### UPOZORENJE

##### Opasnost za život od strujnog udara!

Tijekom životnog vijeka moguće je oštećenje kabela.

- ▶ Pobrinite na ispravan odabir i ispravnu instalaciju kabela, uzemljenja i uređaja (zaštitni prekidač, uzemljeni prekidač).
- ▶ Dodatno zaštitite strujne kabele od kontakta s metalnim dijelovima.

- ▶ Umetnite kabel za uzemljenje s električnog grijača i s napajanja u opružnu stezaljku i pričvrstite (→ slika 13).

Za montiranje vlačnog rasterećenja (→ slika 14):

1. Okrenite poklopac.
  2. Izvucite nepotrebnu duljinu kabela.
  3. Stisnite vlačno rasterećenje i pričvrstite ga za rupu u poklopcu.
- ▶ Ispitajte uzemljenje (→ slika 15).
  - ▶ Termostat postavite na željenu temperaturu pri kojoj se električni grijač treba isključiti (→ slika 16 [10]).



Maksimalna temperatura koja se može postaviti je 70 °C. Preporučamo da termostat postavite na 50 °C kao što je prikazano na slici 16.

- ▶ Napunite spremnik prema uputama za instalaciju.
- ▶ Nakon 4 sata provjerite ima li propuštanja u sustavu.
- ▶ Montirajte poklopac (→ slika 17).
- ▶ Isporučenu tipsku pločicu nalijepite na spremnik (→ slika 18).

### 4 Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad

Zaštita okoliša je osnovno načelo poslovanja tvrtke Bosch Gruppe. Kvaliteta proizvoda, ekonomičnost i zaštita okoliša su jednako važni za nas. Striktno se pridržavamo zakona i propisa o zaštiti okoliša. U svrhu zaštite okoliša te poštivanja ekonomskih načela koristimo samo najbolju tehniku i materijale.

#### Ambalaža

Kod ambalažiranja držimo se sustava recikliranja koji su specifični za određene države te koje osiguravaju optimalnu reciklažu. Svi upotrijebljeni materijali za ambalažu ne štete okolini i mogu se reciklirati.

#### Stari uređaj

Stari uređaji sadrže materijale koji se mogu ponovno vrednovati. Komponente se lako mogu odvojiti. Plastični dijelovi su označeni. Tako se mogu sortirati razne skupine komponenata te ponovno iskoristiti ili zbrinuti.

#### Rabljeni električni i elektronički uređaji



Ovaj simbol znači da se proizvod ne smije baciti s drugom vrstom otpada, nego se mora predati na mjestima za prikupljanje, obradu, recikliranje i odlaganje otpada.



Taj simbol vrijedi u zemljama u kojima se primjenjuju direktive o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, npr.

"Direktiva o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi u UK-u iz 2013. (s izmjenama i dopunama)". Ti propisi određuju okvir za povrat i reciklažu rabljenih elektroničkih uređaja koji se primjenjuje u svakoj državi.

Budući da elektronički uređaji mogu sadržavati opasne tvari, mora se reciklirati zasebno kako bi se smanjila bilo kakva potencijalna šteta na okoliš i ljudsko zdravlje. Osim toga, recikliranje elektroničkog otpada pomaže u očuvanju prirodnih resursa.

Za dodatne informacije o ekološkom odlaganju rabljenih električnih i elektroničkih uređaja obratite se ovlaštenim lokalnim tijelima, pružatelju usluga odlaganja kućanskog otpada ili dobavljaču kod kojeg ste kupili proizvod.

Više informacija možete pronaći ovdje:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

## 5 Inspekcija i održavanje



### OPASNOST

#### Opasnost po život zbog pada s krova!

- ▶ Osigurajte se od pada kod svih radova na krovu.
- ▶ Ako ne postoji osiguranje od pada neovisno o osobama, nosite osobnu zaštitnu opremu.



### UPOZORENJE

#### Opasnost od opekotina zbog vruće vode!

Vruća voda može uzrokovati teške opekotine.

- ▶ Pustite da se spremnik dovoljno ohladi.
- ▶ Prije svakog održavanja pustite spremnik da se ohladi.
- ▶ Čišćenje i održavanje obavljajte u navedenim intervalima.
- ▶ Provjerite oštećenja električnih komponenti i po potrebi ih zamijenite.
- ▶ Odmah otklonite nedostatke.
- ▶ Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove!



Za pražnjenje spremnika:

- ▶ Pridržavajte se uputa za instalaciju i održavanje termosifonskog sustava.



Za sprečavanje razvoja bakterija tijekom zime:

- ▶ Postavite električni grijač na 70 °C na 6 sati.

#### Resetiranje termostata

Ako je potrebno ponovno pokretanje termostata:

- ▶ Pritisnite gumb (→ slika 16[9]).

## 6 Napomena o zaštiti podataka



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Toplinska tehnika, Kneza Branimira 22, 10 040 Zagreb - Dubrava, Hrvatska**, obrađujemo informacije o proizvodu i upute za ugradnju, tehničke podatke i podatke o spajanju, podatke o komunikaciji, podatke o registraciji proizvoda i povijest kupaca da bismo zajamčili

funkcionalnost proizvoda (čl. 6 st. 1. podst. 1 b GDPR-a), kako bismo ispunili svoju odgovornost nadzora proizvoda, zbog sigurnosti proizvoda i iz sigurnosnih razloga (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a), da bismo zajamčili svoje pravo u vezi jamstva i pitanja registracije proizvoda (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a) i da bismo analizirali distribuciju svojih proizvoda i pružili individualizirane informacije i ponude povezane s proizvodom (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a). Za pružanje usluga kao što su usluge prodaje i marketinga, upravljanje ugovorima, upravljanje plaćanjima, programiranje, hosting podataka i telefonske usluge, možemo naručiti i prenijeti podatke vanjskim pružateljima usluga i/ili povezanim poduzećima tvrtke Bosch. U nekim slučajevima, ali samo ako je zajamčena odgovarajuća zaštita podataka, osobni se podaci mogu prenijeti primateljima izvan područja Europske ekonomske zajednice. Više informacija pruža se na upit. Možete se obratiti našem službeniku za zaštitu podataka na adresi: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NJEMAČKA.

Imate pravo prigovora na obradu vaših osobnih podataka na temelju čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a na temelju stanja koja se odnose na vašu određenu situaciju ili kada se osobni podaci obrađuju zbog izravnih marketinških svrha, i to bilo kada. Kako biste ostvarili svoja prava, obratite nam se putem **privacy.rbkn@bosch.com**. Za više informacija slijedite QR kod.

## Indice

|          |                                                          |           |
|----------|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza</b> | <b>22</b> |
| 1.1      | Significato dei simboli                                  | 22        |
| 1.2      | Avvertenze di sicurezza generali                         | 22        |
| <b>2</b> | <b>Dati sul prodotto</b>                                 | <b>23</b> |
| 2.1      | Fornitura                                                | 23        |
| 2.2      | Materiali necessari/dotazione                            | 23        |
| 2.3      | Dati tecnici                                             | 23        |
| 2.4      | Protezione contro i fulmini                              | 23        |
| 2.5      | Dichiarazione di conformità                              | 23        |
| <b>3</b> | <b>Montaggio</b>                                         | <b>24</b> |
| <b>4</b> | <b>Protezione ambientale e smaltimento</b>               | <b>24</b> |
| <b>5</b> | <b>Ispezione e manutenzione</b>                          | <b>25</b> |
| <b>6</b> | <b>Informativa sulla protezione dei dati</b>             | <b>25</b> |

## 1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

## 1.1 Significato dei simboli

**Avvertenze di sicurezza generali**

Nelle avvertenze le parole di segnalazione indicano il tipo e la gravità delle conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

Di seguito sono elencate e definite le parole di segnalazione che possono essere utilizzate nel presente documento:

**PERICOLO**

**PERICOLO** significa che succederanno danni gravi o mortali alle persone.

**AVVERTENZA**

**AVVERTENZA** significa che possono verificarsi danni alle persone da gravi a mortali.

**ATTENZIONE**

**ATTENZIONE** significa che possono verificarsi danni lievi o medi alle persone.

**AVVISO**

**AVVISO** significa che possono verificarsi danni a cose.

**Informazioni importanti**

Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

**Altri simboli**

| Simbolo | Significato                                                |
|---------|------------------------------------------------------------|
| ►       | Fase operativa                                             |
| →       | Riferimento incrociato ad un'altra posizione nel documento |
| •       | Enumerazione/inserimento lista                             |
| –       | Enumerazione/inserimento lista (secondo livello)           |

Tab. 1

## 1.2 Avvertenze di sicurezza generali

**⚠ Indicazioni per i destinatari**

Le presenti istruzioni di installazione sono destinate a elettrotecnici specializzati.

- Leggere le istruzioni di installazione prima dell'installazione.
- Attenersi anche alle istruzioni di installazione e manutenzione del sistema a termosifone.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e avvertimento.
- Attenersi alle disposizioni nazionali e regionali, alle norme e alle direttive tecniche.
- Documentare gli interventi eseguiti.

**⚠ Lavori sul tetto**

Il mancato rispetto delle misure antinfortunistiche durante i lavori sul tetto comporta il rischio di caduta.

- ▶ Se non sono presenti sicurezze anticaduta che normalmente sono far parte della struttura del tetto, si deve indossare il vestiario o l'equipaggiamento antinfortunistico individuale.
- ▶ Attenersi alle norme antinfortunistiche.

**⚠ Pericolo di ustioni nei punti di prelievo dell'acqua calda**

- ▶ Per evitare ustioni deve essere installato un dispositivo di miscelazione nel sistema dell'acqua calda sanitaria, che limiti la temperatura dell'acqua calda sanitaria a 60 °C.

**⚠ Interventi elettrici**

Gli interventi elettrici devono essere eseguiti da tecnici specializzati ed autorizzati ad eseguire installazioni elettriche.

- ▶ Prima degli interventi elettrici:
  - disinserire la tensione di rete (da tutti i poli) e impedirne il reinserimento;
  - accertare l'assenza di tensione.
- ▶ Assicurarsi che il riscaldatore elettrico ad immersione abbia un'alimentazione di corrente sufficiente.

**⚠ Resistenza elettrica (accessorio)**

Se l'accumulatore è riempito con acqua potabile ed è collegata una resistenza elettrica questa può subire dei danni (in seguito a surriscaldamento e cortocircuito).

- ▶ Collegare la resistenza elettrica soltanto quando l'accumulatore è riempito con acqua potabile.

**⚠ Consegna al gestore**

Al momento della consegna istruire il gestore sulle operazioni di comando e sulle condizioni di funzionamento del sistema.

- ▶ Spiegare le operazioni di comando, affrontando in particolare tutte le azioni rilevanti per la sicurezza.
- ▶ Segnalare in particolare i seguenti punti:
  - eventuali modifiche o riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da aziende specializzate autorizzate;
  - per garantire un funzionamento sicuro ed ecocompatibile, far eseguire le ispezioni almeno ogni 2 anni.
- ▶ Illustrare le possibili conseguenze (danni a cose o persone e pericolo di vita) della mancata o scorretta esecuzione degli interventi di ispezione, pulizia e manutenzione.
- ▶ Consegnare al gestore le istruzioni di installazione e manutenzione affinché le conservi.

**2 Dati sul prodotto**

L'apparecchio è conforme alla direttiva europea 2014/35/EU.

**2.1 Fornitura**

- ▶ Verificare che il volume di fornitura sia in condizioni integre. Installare solo parti in perfetto stato.

→ figura 1, pagina 34

- [1] Riscaldatore elettrico ad immersione con O-ring
- [2] Termostato
- [3] Targhetta identificativa
- [4] Cavo di terra 200 mm (2 × )
- [5] Rivetto di terra (2 × )
- [6] Morsetto a molla
- [7] Scarico della trazione

**2.2 Materiali necessari/dotazione**

→ figura 2, pagina 34

- Trapano
- Punta da trapano 5,2 mm
- Cacciavite
- Cavo conduttore min 2,5 mm<sup>2</sup>
- Rivettatrice
- Giratubi

**AVVISO****Guasto della resistenza elettrica dovuto a cavo non idoneo!**

Il cavo conduttore deve essere compatibile con la resistenza elettrica (dati tecnici), idoneo all'impiego all'esterno e sufficientemente lungo. Le parti metalliche limitrofe possono raggiungere temperature di 95 °C.

- ▶ Montare solo un cavo idoneo.
- ▶ Evitare che il cavo entri in contatto con l'acqua.

**2.3 Dati tecnici**

|                                   |                 | Capacità bollitore |       |       |      |
|-----------------------------------|-----------------|--------------------|-------|-------|------|
|                                   |                 | 150 l              | 200 l | 300 l |      |
| Potenza elettrica assorbita       | W               | 1500               | 2000  | 2000  | 3000 |
| Tempo di riscaldamento            |                 | 4h                 | 3h    | 5h    | 3h   |
|                                   |                 | 04m                | 58m   | 40m   | 48m  |
| Tensione elettrica                | V               | 230                |       |       |      |
| Frequenza                         | Hz              | 50                 |       |       |      |
| Amperaggio                        | A               | 6,5                | 8,7   | 8,7   | 13,0 |
| Sezione trasversale min. del cavo | mm <sup>2</sup> | 2,5                |       |       |      |
| Classe di sicurezza               |                 | I                  |       |       |      |
| Tipo di protezione                |                 | IPX4               |       |       |      |
| Campo di regolazione              | °C              | 10 - 70            |       |       |      |
| Attacco                           | "               | 1¼ <sup>1)</sup>   |       |       |      |

1) Sono possibili anche ricambi da 1 ½ "

Tab. 2

**2.4 Protezione contro i fulmini**

- ▶ Informarsi se secondo la normativa locale è obbligatorio un impianto di protezione contro i fulmini.

Spesso la protezione contro i fulmini è necessaria ad es. per gli edifici con altezza superiore a 20 m.

- ▶ Far eseguire l'installazione di una protezione contro i fulmini da un elettricista specializzato.
- ▶ Se è già presente un impianto di protezione contro i fulmini, controllare se il collegamento del sistema solare termico a questo dispositivo è a norma.

**2.5 Dichiarazione di conformità**

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le Direttive Europee e le disposizioni Legislative Nazionali vigenti ed integrative. La conformità è stata comprovata con il marchio CE.

La dichiarazione di conformità del prodotto può essere richiesta. Allo scopo rivolgersi all'indirizzo presente sul retro delle presenti istruzioni.

### 3 Montaggio



#### PERICOLO

##### Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!

- ▶ Prima dei lavori su componenti elettrici staccare l'alimentazione di tensione (230 V AC) (fusibile, interruttore di protezione) e predisporre misure contro la riaccensione involontaria.



#### PERICOLO

##### Pericolo di morte per caduta dal tetto!

- ▶ Premunirsi contro la caduta in tutti i lavori eseguiti sul tetto.
- ▶ Se non sono presenti sicurezze anticaduta che normalmente possono far parte della struttura del tetto, indossare i dispositivi di protezione individuale.

- ▶ Smontare la copertura (→ figura 3).
- ▶ Smontare la chiusura (→ figura 4).
- ▶ Con una punta da trapano da 5,2 mm praticare un foro nel rivestimento (→ figura 5) e uno nella copertura (→ figura 6).

Per effettuare la messa a terra della copertura (→ figura 7):

1. Ruotare la copertura.
2. Inserire il rivetto di terra nel foro.
3. Fissare il rivetto con la pinza per rivetti.
4. Inserire il cavo di terra.
5. Inserire il cavo di terra nel morsetto a molla e fissarlo.

Per effettuare la messa a terra del rivestimento del bollitore (→ figura 8):

1. Inserire il rivetto nel foro.
  2. Piegare la linguetta con la pinza.
  3. Fissare il rivetto con la pinza per rivetti.
  4. Inserire il cavo di terra.
  5. Inserire il cavo di terra nel morsetto a molla e fissarlo.
- ▶ Smontare il termostato dal riscaldatore elettrico ad immersione (→ figura 9).
  - ▶ Montare il riscaldatore elettrico ad immersione con O-ring nel bollitore e serrare le viti (→ figura 10).
  - ▶ Inserire il termostato nel riscaldatore elettrico ad immersione (→ figura 11).
  - ▶ Far passare il cavo attraverso la copertura (→ figura 12).



#### AVVERTENZA

##### Pericolo di morte per corrente elettrica!

Nel corso della sua durata utile il cavo conduttore può danneggiarsi.

- ▶ Verificare che la scelta e l'installazione dei cavi elettrici, del collegamento di massa a terra e dei dispositivi (interruttore di protezione, interruttore differenziale) siano state eseguite correttamente.
- ▶ Proteggere i cavi che conducono corrente anche dal contatto con parti metalliche.

- ▶ Inserire il cavo di terra della resistenza elettrica e dell'alimentazione elettrica nel morsetto e fissarlo (→ figura 13).

Per montare il fermacavo (→ figura 14):

1. Ruotare la copertura.
  2. Sfilare il cavo per la lunghezza non necessaria.
  3. Comprimerlo il fermacavo e bloccarlo nel foro della copertura.
- ▶ Testare la messa a terra (→ figura 15).
  - ▶ Impostare il termostato alla temperatura desiderata una volta che il riscaldatore elettrico ad immersione è stato attivato (→ figura 16 [10]).



La temperatura massima regolabile è 70 °C. Consigliamo di impostare il termostato su 50 °C, come illustrato in figura 16.

- ▶ Riempire il bollitore seguendo le istruzioni di installazione.
- ▶ Dopo 4 ore controllare se il sistema presenta perdite.
- ▶ Montare la copertura (→ figura 17).
- ▶ Incollare la targhetta di identificazione fornita sul bollitore (→ figura 18).

### 4 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch.

La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

#### Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.

Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

#### Apparecchi obsoleti

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati.

I componenti sono facilmente separabili. Le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile classificare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

#### Apparecchi elettronici ed elettrici di generazione precedente



Questo simbolo significa che il prodotto non può essere smaltito insieme agli altri rifiuti, ma deve essere conferito nelle aree ecologiche adibite alla raccolta, al trattamento, al riciclaggio e allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo è valido nei Paesi in cui vigono norme sui rifiuti elettronici, ad es. la "Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Tali norme definiscono nei singoli Paesi le condizioni generali per la restituzione e il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Poiché gli apparecchi elettronici possono contenere sostanze pericolose, devono essere riciclati in modo responsabile per limitare il più possibile eventuali danni ambientali e pericoli per la salute umana. Il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce inoltre a preservare le risorse naturali.

Per maggiori informazioni sullo smaltimento ecologico dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche invitiamo a rivolgersi agli enti locali preposti, all'azienda di smaltimento rifiuti di competenza o al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Per ulteriori informazioni consultare:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

## 5 Ispezione e manutenzione



### PERICOLO

#### Pericolo di morte per caduta dal tetto!

- Premunirsi contro la caduta in tutti i lavori eseguiti sul tetto.
- Se non sono presenti sicurezze anticaduta che normalmente possono far parte della struttura del tetto, indossare i dispositivi di protezione individuale.



### AVVERTENZA

#### Pericolo di scottatura dovuto all'acqua bollente!

L'acqua calda può causare gravi ustioni.

- Far raffreddare adeguatamente il bollitore.
- Far raffreddare il bollitore prima di eseguire tutti gli interventi di manutenzione.
- Eseguire la pulizia e la manutenzione negli intervalli indicati.
- Controllare che i componenti elettrici non siano danneggiati e, se necessario, sostituirli.
- Eliminare immediatamente eventuali guasti.
- Utilizzare solo ricambi originali!



Per svuotare il bollitore:

- attenersi alle istruzioni di installazione e manutenzione del sistema a termosifone.



Per impedire la formazione di batteri in inverno:

- impostare il riscaldatore elettrico ad immersione su 70 °C per 6 ore.

#### Reset del termostato

Se è necessario un riavvio del termostato:

- premere il pulsante (→ figura 16[9]).

## 6 Informativa sulla protezione dei dati



**Robert Bosch S.p.A., Società Unipersonale, Via M.A. Colonna 35, 20149 Milano, Italia,** elabora

informazioni su prodotti e installazioni, dati tecnici e di collegamento, dati di comunicazione, dati di cronologia clienti e registrazione prodotti per fornire funzionalità prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (b) GDPR), per

adempiere al proprio dovere di vigilanza unitamente a ragioni di sicurezza e tutela del prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), per salvaguardare i propri diritti in merito a garanzia e domande su registrazione di prodotti (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), nonché per analizzare la distribuzione dei prodotti e fornire informazioni personalizzate e offerte correlate al prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR). Al fine di fornire servizi come vendita e marketing, gestione contratti e pagamenti, programmazione servizi hotline e data hosting possiamo commissionare e trasferire dati a fornitori di servizi esterni e/o aziende affiliate a Bosch. Talvolta, ma soltanto con adeguata garanzia di tutela, i dati personali potrebbero essere trasferiti a destinatari non ubicati nello Spazio Economico Europeo. Ulteriori informazioni sono disponibili su richiesta. Può rivolgersi al Titolare del trattamento dei dati presso Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stoccarda, GERMANIA.

Ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei dati personali in base all'art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR in riferimento alla sua situazione in particolare o in caso di utilizzo a fini di direct marketing. Per esercitare tali diritti ci contatti tramite **DPO@bosch.com**. Segua il Codice QR-per ulteriori informazioni.

Índice

|     |                                                      |    |
|-----|------------------------------------------------------|----|
| 1   | Explicação dos símbolos e indicações de segurança .. | 26 |
| 1.1 | Explicação dos símbolos .....                        | 26 |
| 1.2 | Indicações gerais de segurança .....                 | 26 |
| 2   | Informações sobre o produto .....                    | 27 |
| 2.1 | Material fornecido .....                             | 27 |
| 2.2 | Materiais necessários/equipamento .....              | 27 |
| 2.3 | Dados técnicos .....                                 | 27 |
| 2.4 | Pára-raios .....                                     | 27 |
| 2.5 | Declaração de conformidade .....                     | 27 |
| 3   | Montagem .....                                       | 28 |
| 4   | Proteção ambiental e eliminação .....                | 28 |
| 5   | Inspeção e manutenção .....                          | 29 |
| 6   | Aviso de Proteção de Dados .....                     | 29 |

1 Explicação dos símbolos e indicações de segurança

1.1 Explicação dos símbolos

Indicações de aviso

Nas indicações de aviso as palavras de aviso indicam o tipo e a gravidade das consequências caso as medidas de prevenção do perigo não sejam respeitadas.

As seguintes palavras de aviso estão definidas e podem ser utilizadas no presente documento:

 **PERIGO**

**PERIGO** significa que vão ocorrer danos pessoais graves a fatais.

 **AVISO**

**AVISO** significa que podem ocorrer lesões corporais graves a fatais.

 **CUIDADO**

**CUIDADO** significa que podem ocorrer lesões corporais ligeiras a médias.

**INDICAÇÃO**

**INDICAÇÃO** significa que podem ocorrer danos materiais.

Informações importantes



As informações importantes sem perigo para pessoas ou bens são assinaladas com o símbolo de informação indicado.

Outros símbolos

| Símbolo | Significado                             |
|---------|-----------------------------------------|
| ▶       | Passo operacional                       |
| →       | Referência a outro ponto no documento   |
| •       | Enumeração/Item de uma lista            |
| –       | Enumeração/Item de uma lista (2º nível) |

Tab. 1

1.2 Indicações gerais de segurança

 **Indicação para o grupo-alvo**

As instruções de instalação destinam-se a técnicos especializados em instalações de engenharia elétrica.

- ▶ Ler as instruções de instalação antes da instalação.
- ▶ Observar também as instruções de instalação e de manutenção do sistema de termossifão.
- ▶ Ter em atenção as indicações de segurança e de aviso.
- ▶ Ter em atenção os regulamentos nacionais e regionais, regulamentos técnicos e diretivas.
- ▶ Documentar trabalhos efetuados.

 **Trabalhos no telhado**

Em caso de trabalhos no telhado existe o perigo de queda, caso não sejam consideradas as medidas de prevenção de acidentes.

- ▶ Caso não exista uma proteção coletiva contra queda, utilizar o vestuário ou equipamento de proteção individual.
- ▶ Observar os regulamentos de prevenção de acidentes.

### ⚠ Perigo de queimadura nos pontos de consumo de água quente

- ▶ Para evitar queimaduras deve ser instalado um dispositivo de mistura no sistema de água quente, que limite a temperatura da água quente a 60 °C.

### ⚠ Trabalhos elétricos

Os trabalhos elétricos apenas podem ser efetuados por técnicos especializados em instalações elétricas.

- ▶ Antes dos trabalhos elétricos:
  - Desligar a tensão de rede (todos os polos) e proteger contra uma reativação.
  - Determinar a isenção de tensão.
- ▶ Assegurar que está disponível um consumo energético suficiente para o aquecedor de imersão elétrico.

### ⚠ Resistência elétrica para aquecimento (acessórios)

Quando o acumulador não está cheio com água sanitária e é conectada uma resistência elétrica para aquecimento, este pode sofrer danos (devido a sobreaquecimento e curto-circuito).

- ▶ Conectar a resistência elétrica para aquecimento apenas quando o acumulador estiver cheio com água sanitária.

### ⚠ Entrega ao proprietário

Instrua o proprietário aquando da entrega sobre a utilização e as condições operacionais do sistema.

- ▶ Explicar a operação e aprofundar todas as tarefas relacionadas à segurança.
- ▶ Sobre tudo nos pontos seguintes:
  - As modificações ou reparações apenas podem ser efetuadas por uma empresa especializada e autorizada.
  - Para uma operação segura e compatível com o ambiente, mandar efetuar inspeções pelo menos a cada 2 anos.
- ▶ Mostrar as possíveis consequências (lesões corporais até perigo de morte ou danos materiais) de uma inspeção, limpeza e manutenção em falha ou inadequadas.
- ▶ Entregar ao proprietário as instruções de instalação e o manual de instruções para serem conservados.

## 2 Informações sobre o produto

O aparelho está conforme a diretiva europeia 2014/35/EU.

### 2.1 Material fornecido

- ▶ Verificar se o volume de fornecimento está intacto. Montar apenas peças em perfeitas condições.

→ Figura 1, página 34

- [1] Aquecedor de imersão elétrico com o-ring
- [2] Termóstato
- [3] Chapa de características
- [4] Cabo de ligação à terra com 200 mm (2 × )
- [5] Rebite terminal (2 × )
- [6] Mola
- [7] Fixa cabos

### 2.2 Materiais necessários/equipamento

→ Figura 2, página 34

- Berbequim
- Broca de 5,2 mm
- Chave de fendas
- Cabo mín. 2,5 mm<sup>2</sup>
- Rebitadora
- Chave para tubos

## INDICAÇÃO

### Falha do aquecimento elétrico devido a cabo inadequado!

O cabo deve ser adequado para aquecimento elétrico (Dados técnicos), indicado para o exterior e ter o comprimento suficiente. As peças de metal vizinhas podem atingir temperaturas de 95 °C.

- ▶ Montar apenas o cabo indicado.
- ▶ Proteger o cabo contra o contacto com a água.

## 2.3 Dados técnicos

|                         |                 | Capacidade do acumulador |        |        |        |
|-------------------------|-----------------|--------------------------|--------|--------|--------|
|                         |                 | 150 l                    | 200 l  | 300 l  |        |
| Consumo                 | W               | 1500                     | 2000   | 2000   | 3000   |
| Tempo de aquecimento    |                 | 4h04 m                   | 3h58 m | 5h40 m | 3h48 m |
| Tensão elétrica         | V               | 230                      |        |        |        |
| Frequência              | Hz              | 50                       |        |        |        |
| Intensidade da corrente | A               | 6,5                      | 8,7    | 8,7    | 13,0   |
| Secção mín. do cabo     | mm <sup>2</sup> | 2,5                      |        |        |        |
| Classe de proteção      |                 | I                        |        |        |        |
| Tipo de proteção        |                 | IPX4                     |        |        |        |
| Gama de regulação       | °C              | 10 - 70                  |        |        |        |
| Ligação                 | “               | 1¼ <sup>1)</sup>         |        |        |        |

1) Peças sobressalentes também possíveis em 1 ½ ”

Tab. 2

### 2.4 Pára-raios

- ▶ Informar-se se é necessário um sistema de proteção contra descargas atmosféricas (para-raios) de acordo com os regulamentos regionais.

O para-raios é exigido frequentemente para, por ex., edifícios com uma altura superior a 20 m.

- ▶ A instalação de um pára-raios deve ser realizada por um técnico especializado em eletricidade.
- ▶ Se existir um equipamento de proteção contra raios, verificar a ligação da instalação solar a este dispositivo.

### 2.5 Declaração de conformidade

Este produto corresponde, na sua construção e funcionamento, às diretivas europeias, assim como aos requisitos nacionais complementares. A conformidade foi comprovada com a marcação CE.

Pode solicitar a declaração de conformidade do produto. Para tal, contacte o endereço no verso deste manual.

### 3 Montagem



#### PERIGO

##### Perigo de morte por choque elétrico!

- ▶ Antes dos trabalhos no sistema elétrico cortar a alimentação de tensão (230 V CA) (fusível, interruptor LS) e proteger contra uma reatuação inadvertida.



#### PERIGO

##### Perigo de morte devido a queda do telhado!

- ▶ Proteja-se contra quedas em todos os trabalhos executados sobre o telhado.
- ▶ Usar equipamento de proteção individual caso não exista uma proteção coletiva contra queda.

- ▶ Desmontar cobertura (→ Figura 3).
- ▶ Desmontar fecho (→ Figura 4).
- ▶ Furar um orifício no revestimento (→ Figura 5) e na cobertura (→ Figura 6) com a broca de 5,2 mm.

Para a ligação à terra da cobertura (→ Figura 7):

1. Rodar a cobertura.
2. Inserir o rebite terminal no orifício.
3. Fixar o rebite com uma rebitadora.
4. Inserir o cabo de ligação à terra.
5. Inserir o cabo de ligação à terra na mola e prender.

Para a ligação à terra do revestimento do acumulador (→ Figura 8):

1. Inserir o rebite no orifício.
  2. Dobrar a abraçadeira com um alicate.
  3. Fixar o rebite com uma rebitadora.
  4. Inserir o cabo de ligação à terra.
  5. Inserir o cabo de ligação à terra na mola e prender.
- ▶ Desmontar o termostato do aquecedor de imersão elétrico (→ Figura 9).
  - ▶ Montar o aquecedor de imersão elétrico com o-ring no acumulador e aparafusar (→ Figura 10).
  - ▶ Inserir a a termostato no aquecedor de imersão elétrico (→ Figura 11).
  - ▶ Passar o cabo pela cobertura (→ Figura 12).



#### AVISO

##### Perigo de morte devido a corrente elétrica!

O cabo pode ser danificado durante a sua vida útil.

- ▶ Assegurar que a seleção e a instalação dos cabos, da ligação à terra e dos aparelhos (disjuntores, disjuntores de corrente residual) são efetuadas corretamente.
- ▶ Proteger os cabos sob tensão do contacto com peças metálicas.

- ▶ Ligar o cabo de ligação à terra do aquecedor de imersão elétrico e da alimentação elétrica à mola e prender (→ figura 13).

Para montar o dispositivo de redução de tração (→ figura 14):

1. Rodar a cobertura.
  2. Retirar o comprimento de cabo desnecessário.
  3. Pressionar o dispositivo de redução de tração em conjunto e fixar no orifício da cobertura.
- ▶ Testar a ligação à terra (→ Figura 15).
  - ▶ Regular o termostato para a temperatura desejada a partir da qual o aquecedor de imersão elétrico é desligado (→ Figura 16 [10]).



A temperatura máxima regulável é 70 °C. Recomendamos regular o termostato para 50 °C, como apresentado na figura 16.

- ▶ Encher o acumulador conforme as instruções de instalação.
- ▶ Verificar o sistema quanto estanqueidade após 4 horas.
- ▶ Montar cobertura (→ Figura 17).
- ▶ Colar a placa de características no acumulador (→ Figura 18).

### 4 Proteção ambiental e eliminação

Proteção do meio ambiente é um princípio empresarial do Grupo Bosch. Qualidade dos produtos, rentabilidade e proteção do meio ambiente são objetivos com igual importância. As leis e decretos relativos à proteção do meio ambiente são seguidas à risca.

Para a proteção do meio ambiente são empregados, sob considerações económicas, as mais avançadas técnicas e os melhores materiais.

#### Embalagem

No que diz respeito à embalagem, participamos nos sistemas de reciclagem vigentes no país, para assegurar uma reciclagem otimizada.

Todos os materiais de embalagem utilizados são ecológicos e recicláveis.

#### Aparelho usado

Aparelhos obsoletos contêm materiais que podem ser reutilizados. Os módulos podem ser facilmente separados e os plásticos são identificados. Desta maneira, poderão ser separados em diferentes grupos e posteriormente enviados a uma reciclagem ou eliminados.

#### Aparelhos elétricos e eletrônicos em fim de vida



Este símbolo significa que o produto não pode ser eliminado com outros resíduos, mas tem de ser levado para os pontos de recolha de resíduos para tratamento, recolha, reciclagem e eliminação.

O símbolo é válido para países que possuem diretivas relativas a resíduos eletrônicos, por ex., "Diretiva da União Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos elétricos e eletrônicos em fim de vida". Estas disposições definem o quadro regulamentador da diretiva válido para o retorno e reciclagem de aparelhos eletrônicos usados em cada país.

Os aparelhos eletrônicos que podem conter substâncias perigosas têm de ser reciclados de forma responsável para minimizar os possíveis danos ao meio ambiente e perigos para a saúde das pessoas. Para esse efeito, a reciclagem de resíduos eletrônicos contribui para a preservação de recursos naturais.

Para obter mais informações sobre a eliminação ecologicamente segura de aparelhos elétricos e eletrônicos usados, contacte as entidades responsáveis do local, a empresa de eliminação de resíduos ou distribuidor no qual comprou o produto.

Pode encontrar mais informações aqui:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

## 5 Inspeção e manutenção



### PERIGO

#### Perigo de morte devido a queda do telhado!

- Proteja-se contra quedas em todos os trabalhos executados sobre o telhado.
- Usar equipamento de proteção individual caso não exista uma proteção coletiva contra queda.



### AVISO

#### Risco de queimaduras por água quente!

A água quente pode conduzir a combustões graves.

- Deixar o acumulador arrefecer o suficiente.
- Antes de todas as manutenções deixar o acumulador arrefecer.
- Realizar a limpeza e manutenção nos intervalos indicados.
- Verificar os componentes elétricos quanto a danos e substituir, se necessário.
- Eliminar imediatamente as falhas.
- Utilizar apenas peças de substituição originais!



Para esvaziar o acumulador:

- Observar as instruções de instalação e de manutenção do sistema de termossifão.



Para evitar o desenvolvimento de bactérias no inverno:

- Ajustar o aquecedor de imersão elétrico para 70 °C durante 6 horas.

#### Fazer reset ao termostato

Caso seja necessária uma reinicialização do termostato:

- Rodar o botão (→ Figura 16[9]).

## 6 Aviso de Proteção de Dados



Nós, **Bosch Termotecnologia, S.A.**, com sede em **Av. Infante D. Henrique Lotes 2E-3E, 1800-220 Lisboa, Portugal**, tratamos informações de produto e de instalação, dados técnicos e de ligação, dados de comunicação, dados de registo do produto e de histórico do cliente com vista a fornecer a funcionalidade

do produto (art.º 6 §1.1 b do RGPD), para cumprir o nosso dever de vigilância do produto e por motivos de segurança e proteção do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), para salvaguardar os nossos direitos relacionados com questões no âmbito da garantia e do registo do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), bem como para analisar a distribuição dos nossos produtos e para fornecer informações e ofertas individualizadas relacionadas com o produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD). Para fornecer serviços, tais como vendas e marketing, gestão de contratos, gestão de pagamentos, programação, alojamento de dados e serviços de linhas diretas, podemos solicitar e transferir dados a fornecedores de serviços externos e/ou empresas filiais da Bosch. Em alguns casos, mas apenas se for garantida a proteção adequada dos dados, os dados pessoais poderão ser transferidos para destinatários localizados fora do Espaço Económico Europeu. São fornecidas informações adicionais mediante pedido. Pode contactar o nosso Encarregado da Proteção de Dados em: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANHA.

Tem o direito de objeção ao tratamento dos seus dados pessoais em qualquer momento, com base no art.º 6 §1.1 f do RGPD por motivos relacionados com a sua situação específica ou se os seus dados forem usados para fins de marketing direto. Para exercer os seus direitos, contacte-nos através de **privacy.ttpo@bosch.com**. Para obter mais informações, siga o código QR.

## Përmbajtja

|          |                                                            |           |
|----------|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë.....</b> | <b>30</b> |
| 1.1      | Shpjegimi i simboleve .....                                | 30        |
| 1.2      | Këshilla të përgjithshme sigurie .....                     | 30        |
| <b>2</b> | <b>Të dhëna për produktin .....</b>                        | <b>31</b> |
| 2.1      | Pajisjet e lëvruara .....                                  | 31        |
| 2.2      | Materialet/pajimet e nevojshme .....                       | 31        |
| 2.3      | Të dhënat teknike .....                                    | 31        |
| 2.4      | Mbrojtja kundër rrufesë .....                              | 31        |
| 2.5      | Deklarata e konformitetit .....                            | 31        |
| <b>3</b> | <b>Montimi .....</b>                                       | <b>32</b> |
| <b>4</b> | <b>Mbrojtja e ambientit dhe hedhja .....</b>               | <b>32</b> |
| <b>5</b> | <b>Inspektimi dhe mirëmbajtja .....</b>                    | <b>33</b> |
| <b>6</b> | <b>Deklarata e privatësisë .....</b>                       | <b>33</b> |

## 1 Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë

## 1.1 Shpjegimi i simboleve

**Këshilla sigurie**

Tek këshillat paralajmëruese, fjalët sinjalizuese karakterizojnë llojin dhe ashpërsinë e pasojave, nëse nuk respektohen masat për parandalimin e rreziqeve.

Fjalët e mëposhtme sinjalizuese janë të përcaktuara dhe mund të jenë përdorur në dokumentin që keni para:

**RREZIK**

**RREZIK** do të thotë që mund të shkaktohen dëme të rënda dhe deri me rrezik për jetën.

**PARALAJMËRIM**

**PARALAJMËRIM** do të thotë që mund të shkaktohen dëme të rënda deri në rrezik për jetën.

**KUJDES**

**KUJDES** do të thotë që mund të shkaktohen dëme të lehta deri të mesme të rënda në persona.

**KËSHILLË**

**KËSHILLË** do të thotë që mund të shkaktohen dëme materiale.

**Informacione të rëndësishme**

Informacionet e rëndësishme pa rreziqe për njerëzit ose sendet shënohen me simbolin informues Info.

**Simbole të tjera**

| Simboli | Kuptimi                                   |
|---------|-------------------------------------------|
| ►       | Hapi që duhet kryer                       |
| →       | Referencë në një faqe tjetër në dokument  |
| •       | Numërimi/Shënimi në listë                 |
| –       | Numërimi/Shënimi në listë (niveli i 2-të) |

tab. 1

## 1.2 Këshilla të përgjithshme sigurie

**⚠ Këshillë për grupin e interesit**

Ky manual instalimi është hartuar për specialistë të elektroteknikës.

- Përpara instalimit, lexoni manualin e instalimit.
- Ndiqni gjithashtu manualin e instalimit dhe të mirëmbajtjes të sistemit të termosifonit.
- Respektoni këshillat e mëposhtme të sigurisë dhe të mirëmbajtjes.
- Respektoni rregulloret, rregullat teknike dhe direktivat kombëtare dhe rajonale.
- Dokumentoni punimet e kryera.

**⚠ Punimet mbi çati**

Nëse nuk respektohen masat mbrojtëse ndaj aksidenteve gjatë punimeve mbi çati, ekziston rreziku i rënies nga çatia.

- Nëse nuk ka masa sigurie kundër rrëzimit, pavarësisht personelit, vishni rroba ose pajime mbrojtëse.
- Respektoni rregulloret për parandalimin e aksidenteve.

**⚠ Rrezik djegieje në rubinetët e ujit të ngrohtë**

- ▶ Për të shmangur djegiet, mishelatori duhet të instalohet në sistemin e ujit të ngrohtë, i cili e kufizon temperaturën e ujit të ngrohtë në 60 °C.

**⚠ Punimet elektrike**

Punimet elektrike duhet të kryhen vetëm nga specialistë të instalimeve elektrike.

- ▶ Para punimeve elektrike:
  - Shkëputeni tensionin nga tensioni i rrjetit (shumëpolësh) dhe sigurojeni atë nga riaktivizimi.
  - Sigurohuni për mungesën e energjisë elektrike.
- ▶ Sigurohuni që të ketë furnizim të mjaftueshëm me energji për shufrën ngrohëse elektrike.

**⚠ Rezistencë ngrohëse elektrike (aksesor)**

Nëse depozita nuk është e mbushur me ujë të pijshëm dhe do të lidhet një rezistencë ngrohëse elektrike, kjo e fundit mund të dëmtohet (për shkak të mbinxhjes dhe lidhjes së shkurtër).

- ▶ Lidheni rezistencën ngrohëse elektrike vetëm nëse depozita është e mbushur me ujë të pijshëm.

**⚠ Dorëzimi te përdoruesi**

Me dorëzimin udhëzoni përdoruesin për përdorimin dhe kushtet e punës së sistemit.

- ▶ Shpjegimi i përdorimit - gjatë këtij shpjegimi të trajtohen sidomos veprimet që kanë të bëjnë me sigurinë.
- ▶ Kini sidomos parasysh pikat e mëposhtme:
  - Modifikimi apo riparimi lejohen të kryhen vetëm nga një kompani e specializuar e autorizuar.
  - Për funksionimin e sigurt dhe në mënyrë të përshtatshme për mjedisin, kryeni inspektime të paktën çdo 2 vjet.
- ▶ Tregojini pasojat e mundshme (lëndim deri në rrezik për jetë apo dëmtim i pronës) në rast moskryerjeje apo kryerjeje me mangësi të inspektimit, pastrimit dhe mirëmbajtjes.
- ▶ Dorëzonjani manualat e instalimit dhe përdorimit përdoruesit për t'i ruajtur.

**2 Të dhëna për produktin**

Pajisja është në pajtim me direktivën evropiane 2014/35/EU.

**2.1 Pajisjet e lëvruara**

- ▶ Kontrolloni tërësinë e dorëzimit. Instaloni vetëm pjesë pa cene.

→ Figura 1, Faqe 34

- [1] Shufër ngrohëse elektrike me guarnicion unazor
- [2] Termostati
- [3] Etiketa e parametrave
- [4] Kabëll tokëzimi 200 mm (2 × )
- [5] Mbërthyes tokëzimi (2 × )
- [6] Kapëse sustë
- [7] Kapëse kabllorsh

**2.2 Materialet/pajimet e nevojshme**

→ Figura 2, Faqe 34

- Trapan
- Punto 5,2 mm
- Kaçavidë
- Kabllo min. 2,5 mm<sup>2</sup>
- Pistoletë me thumba
- Pincë për pompën e ujit

**KËSHILLË****Defekt në elementin ngrohës elektrik si pasojë e kabllorsh së papërshtatshme!**

Kablloja duhet të përshtatet me futjen e ngrohësit elektrik (të dhëna teknike), të jetë e përshtatshme për përdorim të jashtëm dhe të jetë mjaftueshëm e gjatë. Pjesët metalike ngjitur mund të arrijnë temperaturat 95 °C.

- ▶ Instaloni vetëm kabllo të përshtatshëm.
- ▶ Mbrojeni kabllin nga kontakti me ujin.

**2.3 Të dhënat teknike**

|                          |                 | Kapaciteti       |        |        |        |
|--------------------------|-----------------|------------------|--------|--------|--------|
|                          |                 | 150 l            | 200 l  | 300 l  |        |
| Fuqia elektrike          | W               | 1500             | 2000   | 2000   | 3000   |
| Koha e ngrohjes          |                 | 4h 04m           | 3h 58m | 5h 40m | 3h 48m |
| Tensioni elektrik        | V               | 230              |        |        |        |
| Frekuenca                | Hz              | 50               |        |        |        |
| Fuqia e rrymës           | A               | 6,5              | 8,7    | 8,7    | 13,0   |
| Diametri i kabllit min.  | mm <sup>2</sup> | 2,5              |        |        |        |
| Kategoria mbrojtëse      |                 | I                |        |        |        |
| Mbrojtja                 |                 | IPX4             |        |        |        |
| Diapazoni i konfigurimit | °C              | 10 - 70          |        |        |        |
| Lidhja                   | "               | 1¼ <sup>1)</sup> |        |        |        |

1) Pjesë këmbimi disponohen edhe në 1 ½"

tab. 2

**2.4 Mbrojtja kundër rrufesë**

- ▶ Informohuni lidhur me rregulloret rajonale, nëse është e nevojshme të instaloni një impiant mbrojtëse kundër rrufesë.

Për shembull, shpesh kërkohet mbrojtëse nga rrufeja për godinat mbi 20 m të larta.

- ▶ Instalimi i një mbrojtëseve nga rrufeja duhet të kryhet nga një elektrikist i specializuar.
- ▶ Nëse ka një sistem mbrojtës kundër rrufesë, kontrolloni lidhjen e impiantit diellor në këtë sistem.

**2.5 Deklarata e konformitetit**

Ndërtimi dhe funksionimi i këtij produkti është në përputhje me direktivat europiane dhe kriteret plotësuese kombëtare. Konformiteti është vërtetuar përmes etiketimit-CE.

Ju mund ta kërkonit deklaratën e konformitetit të produktit. Për këtë, referojuni adresës që gjeni në pjesën e pasme të këtij manuali.

### 3 Montimi



#### RREZIK

##### Rrezik për jetë për shkak elektroshtokut!

- Para punimeve në pjesët elektrike, shkëputni tensionin (230 V AC) (Siguresa, çelësi mbrojtës) dhe sigurojeni kundër riaktivizimit të pavullnetshëm.



#### RREZIK

##### Rrezik për jetën për shkak të rënies nga çatia!

- Gjatë të gjitha punimeve mbi çati duhet të siguroheni nga rreziku i rrëzimit.
- Nëse nuk ka masa sigurie kundër rrëzimit, pavarësisht personelit, mbani pajime mbrojtëse.

- Çmontoni kapakun (→ figura 3).
- Çmontoni kyçin (→ figura 4).
- Shponi me punto 5,2 mm nga një vrimë te kasa (→ figura 5) dhe te kapaku (→ figura 6).

Për të bërë tokëzimin e kapakut (→ figura 7):

1. Rrotulloni kapakun.
2. Futeni mbërthyesen e tokëzimit në vrimë.
3. Fiksojeni mbërthyesen me pistoletën me thumba.
4. Lidhni kabllin e tokëzimit.
5. Futeni kabllin e tokëzimit në kapësen sustë dhe sigurojeni mirë.

Për të bërë tokëzimin e kasës së depozitës (→ figura 8):

1. Futeni mbërthyesen tek vrima e shpuar.
  2. Paloseni kapikordën me pinca.
  3. Fiksojeni mbërthyesen me pistoletën me thumba.
  4. Lidhni kabllin e tokëzimit.
  5. Futeni kabllin e tokëzimit në kapësen sustë dhe sigurojeni mirë.
- Çmontoni termostatin nga shufra ngrohëse elektrike (→ figura 9).
  - Montoni shufrën ngrohëse elektrike me guarnicion unazor te depozita dhe mbërthejeni mirë (→ figura 10).
  - Vendosni termostatin në shufrën ngrohëse elektrike (→ figura 11).
  - Futni kabllin tek kasa (→ figura 12).



#### PARALAJMËRIM

##### Rrezik për jetën nga rryma elektrike!

Gjatë jetës së vet kabloja mund të dëmtohet.

- Sigurohuni që përzgjedhja dhe instalimi i kablove, tokëzimit dhe pajisjeve (çelësit, çelësit të rrymës së mbetur) të kryhet në mënyrë korrekte.
- Siguroni kabllo elektrike me mbrojtje shtesë kundër kontaktit me pjesët metalike.

- Futni kabllon e shufrës ngrohëse elektrike dhe atë të ushqimit elektrik në kapësen sustë dhe sigurojeni mirë (→ figura 13).

Për të montuar kapësen e kablos (→ figura 14):

1. Rrotulloni kapakun.
  2. Tërhiqeni gjatësinë e panevojshme të kablos.
  3. Shtypni kapësen e kablos dhe kapeni në vrimën e kapakut.
- Testoni tokëzimin (→ figura 15).
  - Vendosni termostatin në temperaturën e dëshiruar dhe elementi ngrohës elektrik do të f i ket (→ figura 16 [10]).



Temperatura maksimale që mund të vendoset është 70 °C. Ju rekomandojmë që të caktoni një vlerë 50 °C, siç tregohet në figurë 16.

- Mbusheni depozitën duke ndjekur manualin e instalimit.
- Pas 4 orësh kontrolloni sistemin nëse ka rrjedhje.
- Montoni kapakun (→ figura 17).
- Etiketën e tipit të përfshirë në paketim, ngjiteni mbi depozitë (→ figura 18).

### 4 Mbrojtja e ambientit dhe hedhja

Mbrojtja e ambientit është një parim i korporatës së grupit Bosch. Cilësia e produkteve, kursimi dhe mbrojtja e ambientit janë për ne objekte të të njëjtit nivel. Ligjet dhe rregulloret në lidhje me mbrojtjen e ambientit respektohet me rigorozitet.

Për mbrojtjen e ambientit, duke marrë parasysh pikëpamjet ekonomike, përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme.

#### Paketimi

Në rastin e paketimit ne përfshihemi në sistemet e riciklimit sipas specifikave të vendit përkatës, për të garantuar një riciklim optimal. Të gjitha materialet e përdorura për paketimin nuk janë të dëmshme për ambientin dhe mund të riciklohen.

#### Pajisja e vjetër

Pajisjet e vjetra përmbajnë materiale me vlerë që mund të riciklohen. Pjesët mund të ndahen lehtë. Plastikë janë etiketuar. Në këtë mënyrë, pjesët e ndryshme mund të klasifikohen, të riciklohen ose të hidhen.

#### Pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike



Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturina të tjera, përkundrazi duhet të dërgohet në pikat e grumbullimit të mbeturinave për trajtim, grumbullim, riciklim dhe asgjësim.

Simboli është i vlefshëm në shtetet ku zbatohen rregulloret për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, p.sh. "(MB) Rregulloret e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe elektronike 2013 (të ndryshuara)". Këto rregullore përcaktojnë kuadrin për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve të vjetra elektronike që zbatohet në secilin shtet.

Meqenëse pajisjet elektronike mund të përmbajnë substanca të rrezikshme, ato duhet të riciklohen me përgjegjësi në mënyrë që të minimizohet çdo dëm i mundshëm në mjedis dhe shëndetin e njeriut. Për më tepër, riciklimi i mbetjeve elektronike ndihmon në ruajtjen e burimeve natyrore.

Për informacion shtesë mbi asgjësimin ekologjik të pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike, ju lutemi të kontaktoni autoritetet përkatëse lokale, shërbimin tuaj të hedhjes së mbeturinave shtëpiake ose shitësin me pakicë ku keni blerë produktin.

Mund të gjeni më shumë informacion këtu:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

## 5 Inspektimi dhe mirëmbajtja

### RREZIK

#### Rrezik për jetën për shkak të rënies nga çatia!

- ▶ Gjatë të gjitha punimeve mbi çati duhet të siguroheni nga rreziku i rrëzimit.
- ▶ Nëse nuk ka masa sigurie kundër rrëzimit, pavarësisht personelit, mbani pajime mbrojtëse.

### PARALAJMËRIM

#### Rrezik përvëlimi nga uji i nxehtë!

Uji i nxehtë mund të shkaktojë djegie të rënda.

- ▶ Lëreni depozitën të ftohet mjaftueshëm.
- ▶ Para se të kryeni proceset e mirëmbajtjes, lëreni depozitën të ftohet.
- ▶ Pastrimi dhe proceset e mirëmbajtjes duhet të kryhen në intervalet e dhëna.
- ▶ Kontrolloni komponentët elektrikë për dëmtime dhe ndërrojini nëse është e nevojshme.
- ▶ Korrigjoni gabimet menjëherë.
- ▶ Përdoni vetëm pjesë këmbimi origjinale!



Për zbrazjen e depozitës:

- ▶ Ndiqni manualin e instalimit dhe të mirëmbajtjes të sistemit të termosifonit.



Për të shmangur krijimin e bakteve në dimër:

- ▶ Vendoseni shufrën ngrohëse elektrike në 70 °C për 6 orë.

#### Rindezja në termostatat

Nëse nevojitet rindezja e termostatit:

- ▶ Shtypni butonin (→ figura 16[9]).

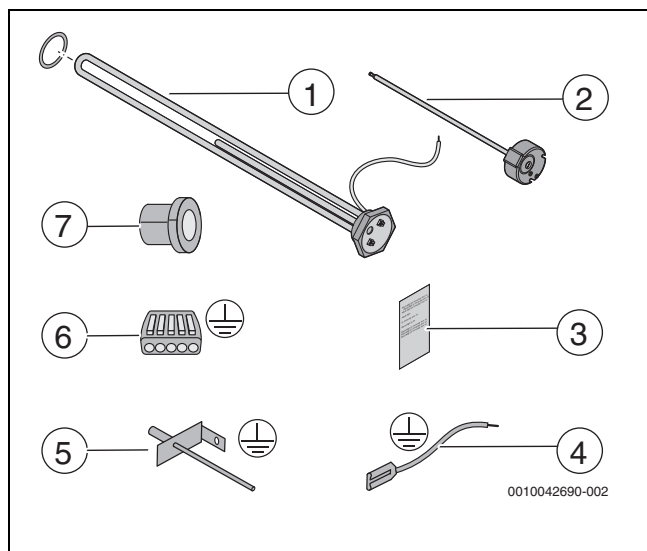
## 6 Deklarata e privatësisë



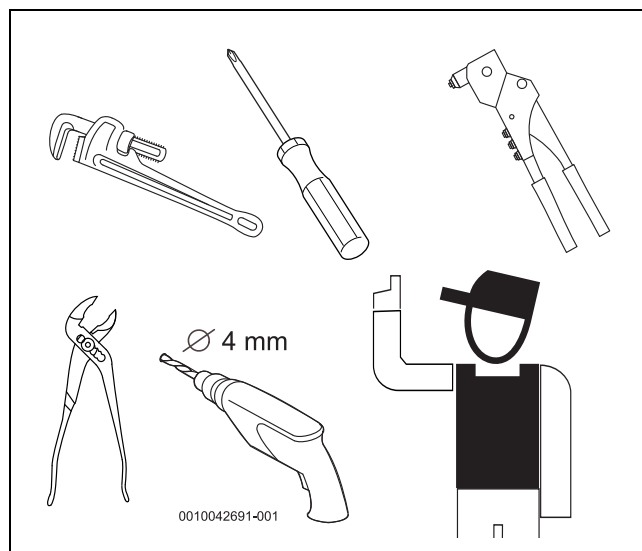
Ne, [DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Gjermani, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Austri, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003

Esch-sur-Alzette, Luksemburg e përpunojmë informacionin e produktit dhe të instalimit, të dhënat teknike dhe të lidhjes, të dhënat e komunikimit, të dhënat e regjistrimit të produktit dhe të dhënat e historikut të klientit për të ofruar funksionet e produktit (neni 6, par. 1, pika 1 b e GDPR), për të përbushur detyrimin tonë për monitorimin e produktit dhe për arsye sigurie për produktin (neni 6, par. 1, pika 1 f e GDPR), për të mbrojtur të dhënat tona në lidhje me garancinë dhe çështje të regjistrimit të produktit (neni 6 par. 1 pika 1 f e GDPR), për analizën e shpërndarjes së produkteve tona, si dhe për ofrimin e informacionit dhe të ofertave individuale dhe në lidhje me produktet (neni 6, par. 1, pika 1 f e GDPR). Për ofrimin e shërbimeve si p.sh. shërbimet shitjes dhe të marketingut, menaxhimin e kontratave, përpunimin e pagesave, programimin, shërbimet e hostimit të të dhënave dhe të qendrave telefonike, ne mund të kontraktojmë ofrues të jashtëm të shërbimeve dhe/ose kompani partnere të Bosch dhe t'ua transferojmë atyre të dhënat. Në raste të caktuara, por vetëm nëse garantohej mbrojtje adekuatë e të dhënave, të dhënat personale mund t'u transferohen marrësve jashtë Zonës Ekonomike Evropiane. Informacion i mëtejshëm do të ofrohet në rast kërkesë. Mund të kontaktoni me përgjegjësin tonë për mbrojtjen e të dhënave në adresën e mëposhtme: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GJERMANI.

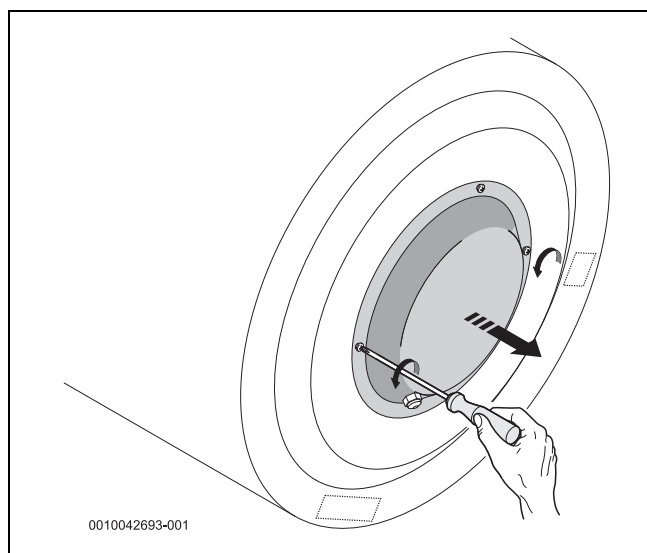
Ju keni të drejtën ta kundërshtoni përpunimin e të dhënave tuaja personale në përputhje me nenin 6, par. 1, pika 1 f e GDPR për arsye që burojnë nga situata juaj përkatëse apo për qëllime marketingu të drejtpërdrejtë. Për ushtrimin e të drejtave tuaja, kontaktoni me ne në [DE] [privacy.ttde@bosch.com](mailto:privacy.ttde@bosch.com), [AT] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com), [LU] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com). Për informacione të mëtejshme ndiqni kodin QR.



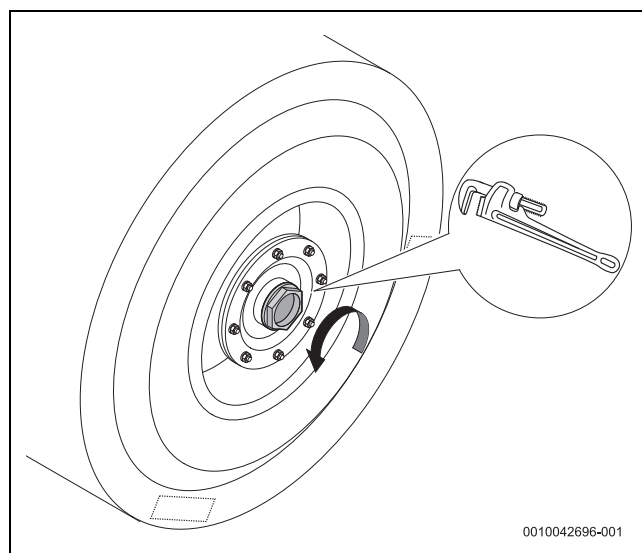
1



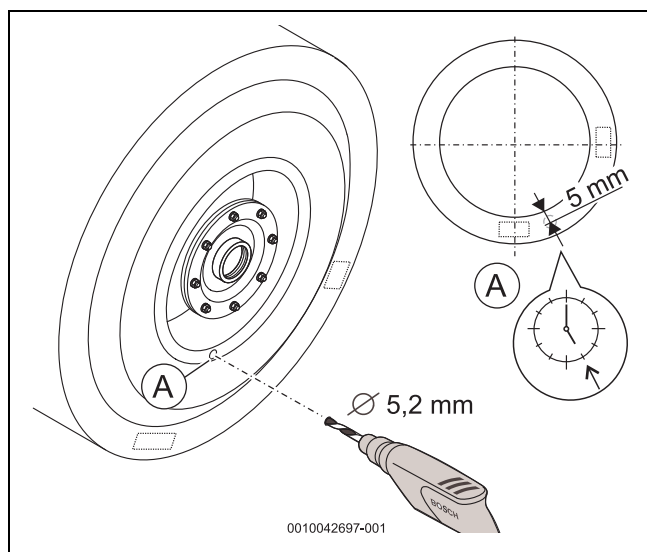
2



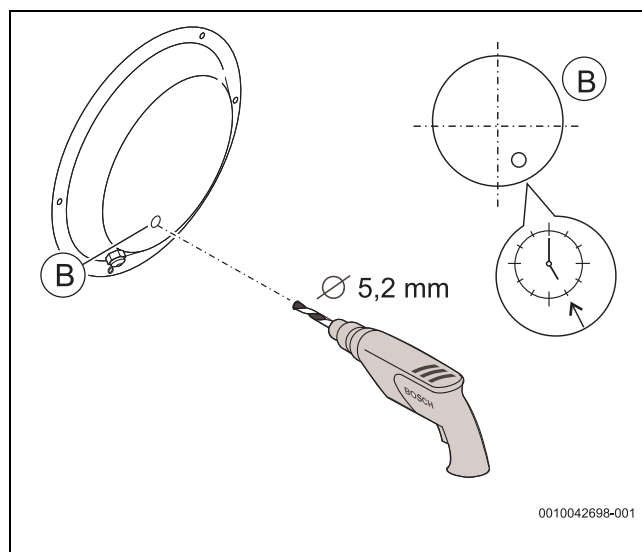
3



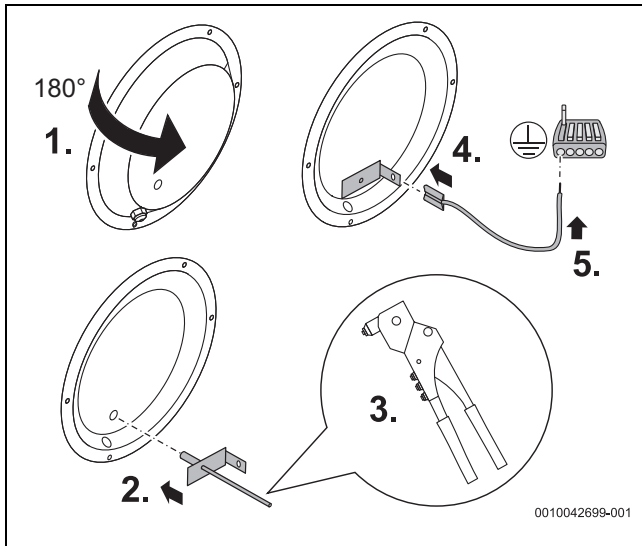
4



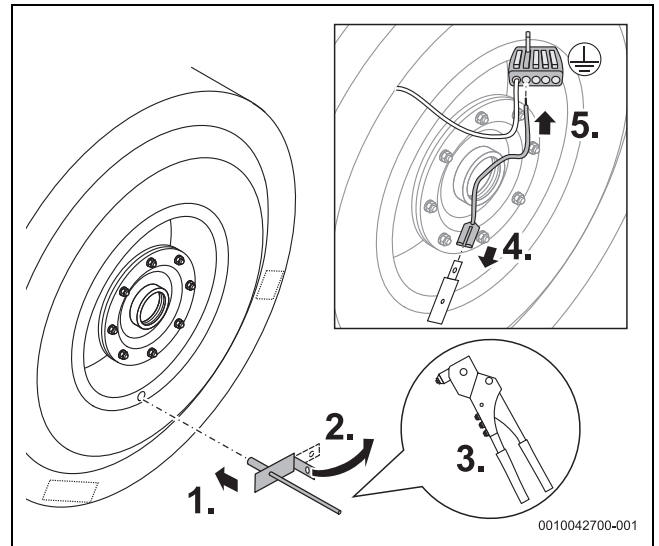
5



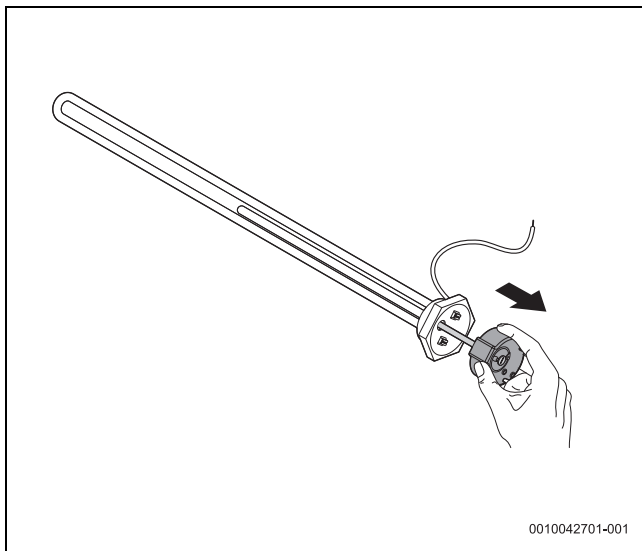
6



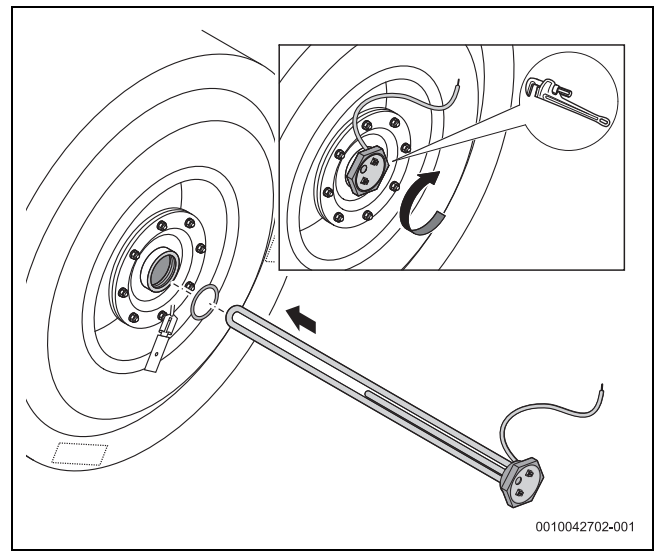
7



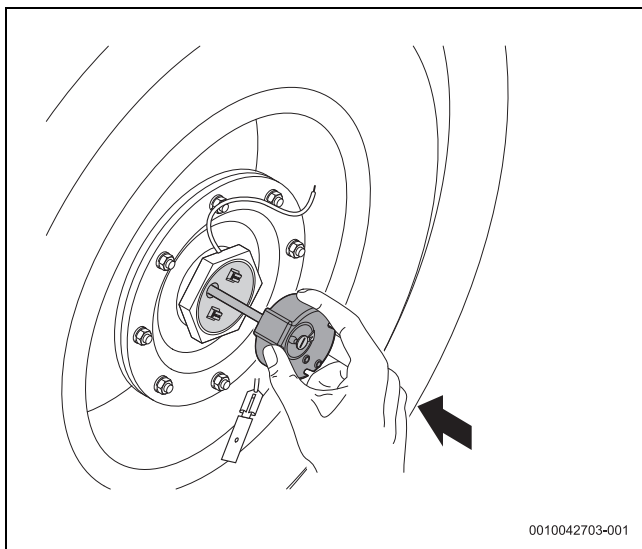
8



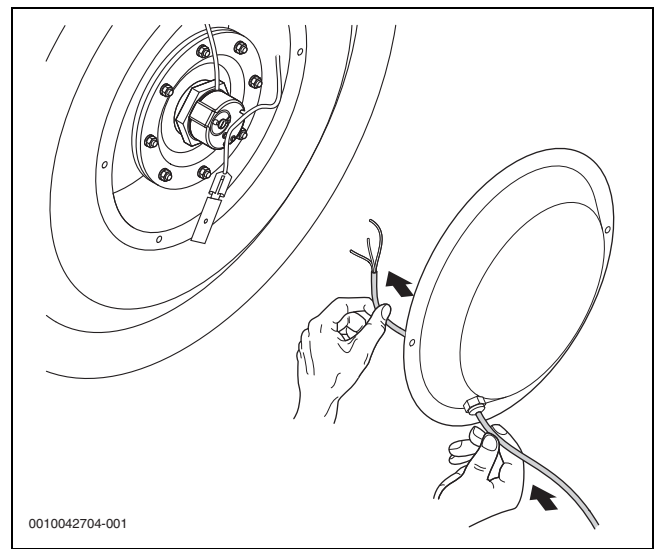
9



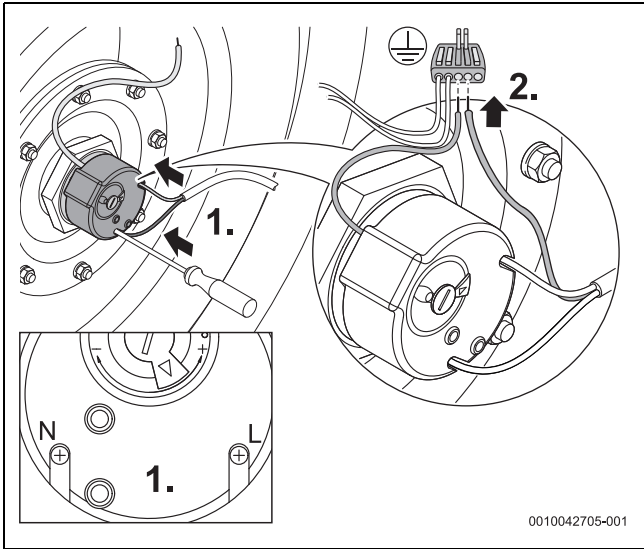
10



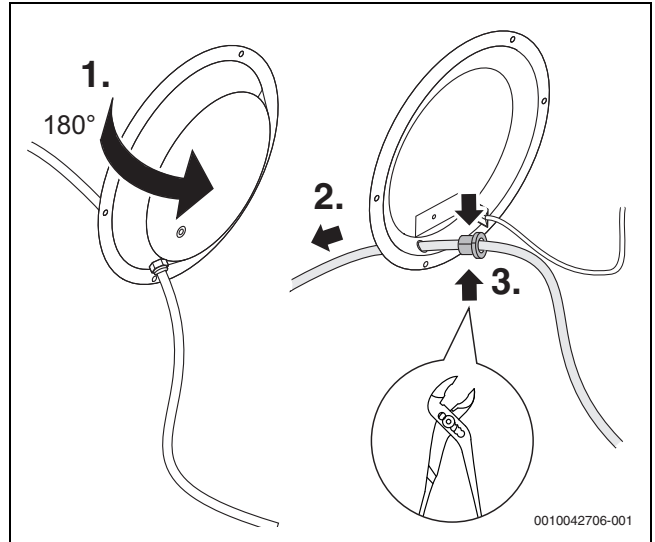
11



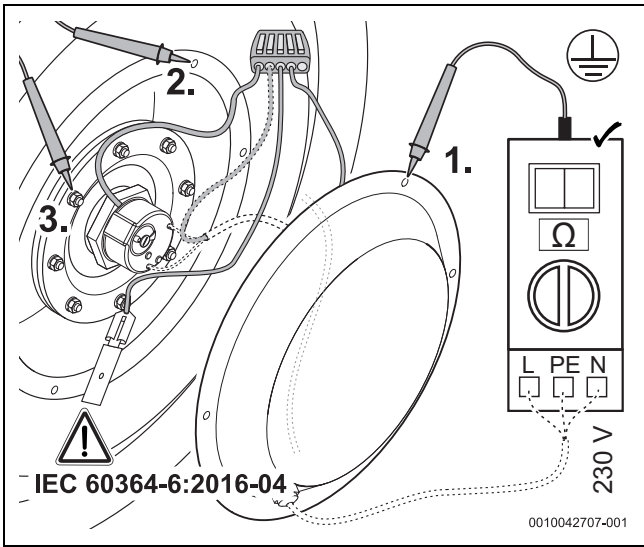
12



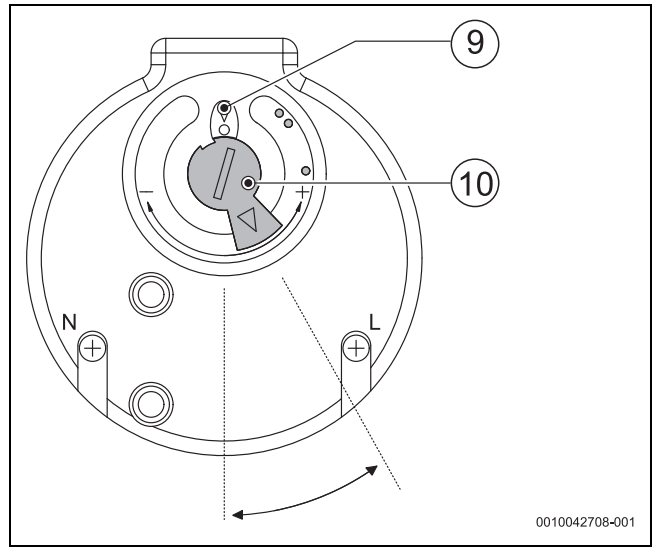
13



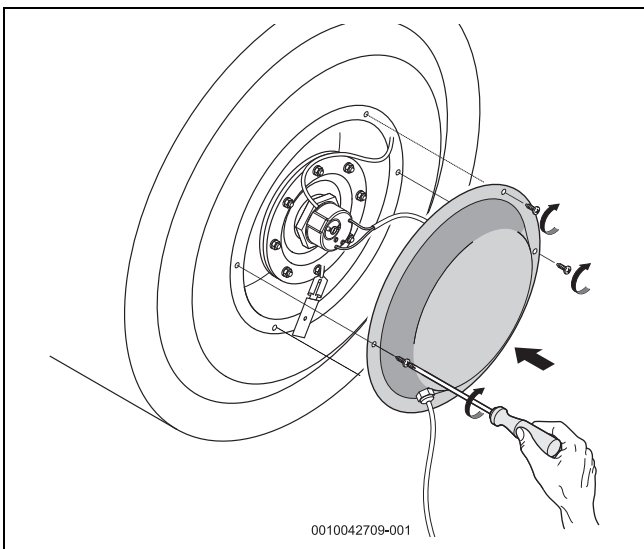
14



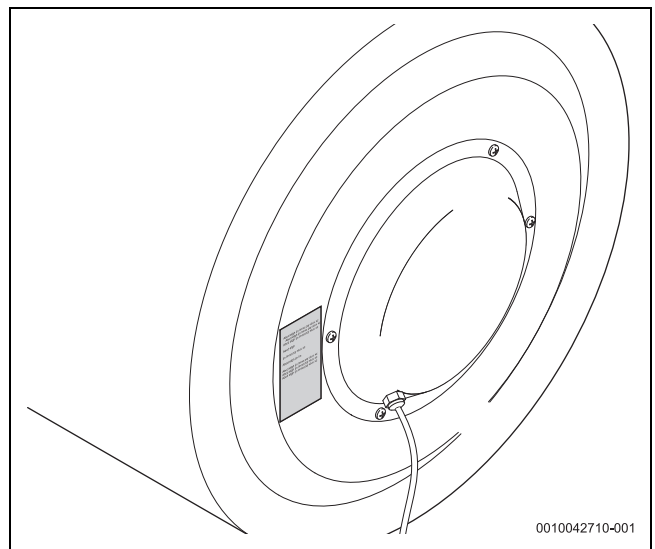
15



16



17



18









Original Quality by  
Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstrasse 30-32  
35576 Wetzlar, Germany

